

# Reglamentos de Mediación, Arbitraje, Arbitraje Acelerado y Decisión de Experto y Cláusulas de la OMPI

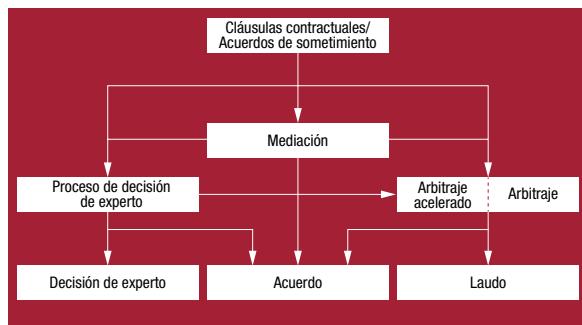
Alternative Dispute Resolution

# Reglamentos de Mediación, Arbitraje, Arbitraje Acelerado y Decisión de Experto y Cláusulas de la OMPI

Índice	Página	
Introducción	2	Introducción
Reglamento de Mediación de la OMPI	7	Mediación
Reglamento de Arbitraje de la OMPI	21	
Reglamento de Arbitraje Acelerado de la OMPI	67	
Reglamento de Decisión de Experto de la OMPI	111	
Baremo de tasas y honorarios	129	
Cláusulas contractuales y acuerdos de sometimiento recomendados	139	Arbitraje
		Arbitraje Acelerado
		Decisión de Experto
		Tasas y Honorarios
		Cláusulas

## Introducción: Procedimientos de solución de controversias de la OMPI

El Centro de Arbitraje y Mediación de la OMPI (el Centro), con sede en Ginebra, Suiza y con una oficina en Singapur, es un proveedor de servicios de solución de controversias internacional, independiente e imparcial. La presente publicación contiene los reglamentos de los procedimientos de solución de controversias administrados por el Centro: el Reglamento de Mediación de la OMPI, el Reglamento de Arbitraje de la OMPI, el Reglamento de Arbitraje Acelerado de la OMPI, y el Reglamento de Decisión de Experto de la OMPI.<sup>1</sup> El Centro pone a disposición cláusulas, reglamentos y expertos para los siguientes procedimientos de solución de controversias (en sus siglas en inglés ADR, *Alternative Dispute Resolution*):



- **Mediación:** un procedimiento no vinculante en el que un tercero neutral, el mediador, ayuda a las partes a solucionar la controversia. (En función de la elección de las partes, en ausencia de solución, la mediación podrá ser seguida por un arbitraje, un arbitraje acelerado o un proceso de decisión de experto.)

1 El Reglamento de Arbitraje Acelerado de la OMPI consiste en el Reglamento de Arbitraje de la OMPI modificado en ciertos aspectos con el fin de garantizar que el arbitraje pueda llevarse a cabo en un lapso de tiempo y con un coste reducido. Se proporciona una visión general de las diferencias entre los dos reglamentos en las páginas 70-71 de esta publicación.

- **Arbitraje:** un procedimiento vinculante por el cual se somete una controversia a uno o varios árbitros que dictan una decisión obligatoria sobre la misma. (En función de la elección de las partes, el arbitraje podrá ser precedido por una mediación o un proceso de decisión de experto.)

- **Arbitraje acelerado:** procedimiento de arbitraje que se lleva a cabo en un plazo más breve y a costo reducido. (En función de la elección de las partes, el arbitraje acelerado podrá ser precedido por una mediación o un proceso de decisión de experto.)

- **Proceso de decisión de experto:** un procedimiento por el cual una controversia o una diferencia de orden técnico, científico o comercial entre las partes se somete a uno o varios expertos que dictarán una decisión. La decisión de experto es vinculante, salvo que las partes decidan lo contrario. (En función de la elección de las partes, el proceso de decisión de experto podrá ser precedido por una mediación o seguido por un arbitraje [acelerado].)

Estos reglamentos han sido desarrollados por expertos en solución de controversias internacionales, reflejan el compromiso del Centro de llevar a cabo procedimientos eficientes en tiempo y costo, y son ampliamente reconocidos como un medio especialmente apropiado para resolver las controversias que se plantean en transacciones o relaciones comerciales referentes a propiedad intelectual. Además, contienen disposiciones sobre confidencialidad y pruebas técnicas y experimentales que son de especial interés para las partes en disputas relativas a la propiedad intelectual. Los reglamentos están disponibles en varios idiomas.

El Centro pone a disposición una descripción general de su experiencia así como resúmenes de ejemplos de procesos de arbitraje y de mediación en el siguiente enlace: [www.wipo.int/amc/es/center/caseload.html](http://www.wipo.int/amc/es/center/caseload.html).

El Centro provee los siguientes servicios administrativos para la administración de controversias:

- ayuda a las partes que deseen iniciar una mediación, un arbitraje, un arbitraje acelerado o un proceso de decisión de experto;
- ayuda a las partes a seleccionar y nombrar mediadores, árbitros o expertos, recurriendo si fuera necesario a la base de datos del Centro, que cuenta con más de 1500 árbitros, mediadores y expertos internacionales, con experiencia en la solución de controversias de carácter comercial, controversias en materia de propiedad intelectual, y controversias relativas a las tecnologías de la información y de las comunicaciones;
- ofrece orientación sobre la aplicación del procedimiento pertinente;
- sirve de enlace entre las partes y el tribunal, el mediador o el experto a fin de asegurar una comunicación óptima y un procedimiento eficaz;
- pone a disposición, a elección de las partes, el servicio electrónico de presentación de demandas (WIPO ECAF);<sup>2</sup>
- ayuda a las partes a organizar cualquier otro servicio de apoyo que sea necesario, como traducción, interpretación o secretariado;
- establece los honorarios de los árbitros, mediadores y expertos, en consulta con las partes y con los árbitros, mediadores y expertos;
- administra los aspectos financieros de los procedimientos mediante la obtención de un depósito de cada parte que cubra el costo estimado del procedimiento y descontando de ese depósito las sumas necesarias para el pago de los honorarios del árbitro, mediador o experto y de cualquier otro

servicio de apoyo, por ejemplo, los honorarios de los intérpretes, si fueran necesarios;

- cuando el procedimiento tiene lugar en la sede de la OMPI, en Ginebra, pone gratuitamente a disposición de las partes salas de reunión y salas para las partes;
- cuando el procedimiento tiene lugar fuera de Ginebra, ayuda a las partes a encontrar salas de reunión adecuadas y otras instalaciones o servicios necesarios;
- ofrece otros servicios y funciones necesarios para asegurar que los procedimientos de la OMPI se lleven a cabo con eficacia y rapidez.

Asimismo, el Centro administra procedimientos de solución de controversias relacionadas con el registro y uso abusivo de nombres de dominio de Internet.

El Centro también ayuda a las partes a elaborar procedimientos de solución de controversias (por medio de arbitraje, mediación, decisión de experto u otro tipo de procedimiento, tal como la Política uniforme de solución de controversias en materia de nombres de dominio) específicamente concebidos para atender sus situaciones comerciales o características industriales específicas.

Para mayor información acerca del Centro y de sus actividades consulte [www.wipo.int/amc/es](http://www.wipo.int/amc/es).

2 Para más información sobre este servicio consulte [www.wipo.int/amc/es/eCAF/index.html](http://www.wipo.int/amc/es/eCAF/index.html).

# Reglamento de Mediación de la OMPI

(En vigor desde el 1 de enero de 2016)

Índice	Artículos
Expresiones abreviadas	1
Ámbito de aplicación del Reglamento	2
Comienzo de la mediación	3-6
Nombramiento del mediador	7-8
Representación de las partes y participación en las reuniones	9
Procedimiento de mediación	10-13
Funciones del mediador	14
Carácter confidencial	15-18
Conclusión de la mediación	19-21
Tasa administrativa	22
Honorarios del mediador	23
Depósitos	24
Costas	25
Exención de responsabilidad	26
Renuncia a la acción por difamación	27
Suspensión de la aplicación del plazo de prescripción estipulado por la legislación aplicable	28

Mediación

Arbitraje

Arbitraje Accelerado

Decisión de Experto

Tasas y Honorarios

Cláusulas

# Expresiones abreviadas

## Artículo 1

A los efectos del presente Reglamento:

se entenderá por “acuerdo de mediación” todo acuerdo concluido por las partes para someter a mediación todas o ciertas controversias que se hayan producido o puedan producirse entre ellas; un acuerdo de mediación puede adoptar la forma de una cláusula de mediación en un contrato o la de un contrato separado;

el término “mediador” incluye a un solo mediador o todos los mediadores cuando se nombre a más de uno;

se entenderá por “la OMPI” la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual;

se entenderá por “el Centro” el Centro de Arbitraje y Mediación de la OMPI;

las palabras utilizadas en singular incluirán el plural y viceversa, en función del contexto.

# Ámbito de aplicación del Reglamento

## Artículo 2

Cuando un acuerdo de mediación prevea la mediación de conformidad con el Reglamento de Mediación de la OMPI, el presente Reglamento se considerará parte de ese acuerdo. A menos que las partes acuerden lo contrario, el presente Reglamento se aplicará tal como esté vigente en la fecha de comienzo de la mediación.

# Comienzo de la mediación

## Artículo 3

a) Cuando una de las partes en un acuerdo de mediación desee comenzar una mediación, presentará por escrito una solicitud de mediación al Centro. Al mismo tiempo, enviará un ejemplar de la solicitud de mediación a la otra parte.

b) La solicitud de mediación deberá incluir o irá acompañada de:

- i) los nombres, direcciones y números de teléfono, correo electrónico o cualquier otra referencia a fines de comunicación, de las partes en la controversia y del representante de la parte que presenta la solicitud de mediación;
- ii) el texto del acuerdo de mediación; y
- iii) una breve descripción de la naturaleza de la controversia.

## Artículo 4

a) A falta de un acuerdo de mediación, la parte que desee proponer someter una controversia a mediación presentará por escrito una solicitud de mediación al Centro. Al mismo tiempo, enviará un ejemplar de la solicitud de mediación a la otra parte. La solicitud de mediación deberá incluir los elementos mencionados en el Artículo 3 b) i) y iii). El Centro podrá ayudar a las partes a considerar la solicitud de mediación.

b) A petición de una parte, el Centro podrá nombrar un intermediario externo para ayudar a las partes a considerar la solicitud de mediación. El intermediario externo podrá, si las partes han llegado a un acuerdo, actuar como mediador en la controversia. Los Artículos 15 a 18 se aplicarán *mutatis mutandis*.

## Artículo 5

La fecha de comienzo de la mediación será aquella en la que el Centro reciba la solicitud de mediación.

## Artículo 6

El Centro informará sin demora a las partes por escrito que ha recibido la solicitud de mediación y les comunicará la fecha de comienzo de la mediación.

# Nombramiento del mediador

## Artículo 7

- a) Salvo que las partes hayan alcanzado un acuerdo sobre la persona que actuará como mediador o sobre otro método para su nombramiento, el nombramiento tendrá lugar de conformidad con el siguiente procedimiento:
- El Centro enviará a cada parte una lista idéntica de candidatos. La lista normalmente contendrá los nombres, en orden alfabético, de al menos tres candidatos. La lista incluirá o irá acompañada de una relación de los títulos y aptitudes de cada candidato. Si las partes han llegado a un acuerdo sobre ciertas aptitudes requeridas, la lista contendrá los nombres de los candidatos que tengan esas aptitudes.
  - Cada una de las partes tendrá derecho a suprimir el nombre de cualquier candidato o candidatos cuyo nombramiento objete y deberá enumerar los candidatos restantes por orden de preferencia.
  - Cada una de las partes devolverá la lista así modificada al Centro dentro de los siete días siguientes a la fecha en que la haya recibido. Si una de las partes no devuelve la lista modificada en ese plazo, se considerará que acepta todos los candidatos que aparecen en ella.
  - En cuanto sea posible después de haber recibido las listas de las partes o, en su defecto, después de expirado el plazo especificado en el apartado anterior, el Centro, habida cuenta de las preferencias y objeciones expresadas por las partes, nombrará a una persona de la lista como mediador.

v) Si en las listas que hayan sido devueltas no figura el nombre de ninguna persona que sea aceptable como mediador para ambas partes, se autorizará al Centro a que nombre el mediador. Se autorizará al Centro a actuar en la misma forma si una persona no está en condiciones o no desea aceptar la invitación del Centro a ser mediador, o si aparentemente existen otras razones que impiden que esa persona sea el mediador y si no queda en las listas ninguna persona que sea aceptable como mediador por ambas partes.

- No obstante el procedimiento estipulado en el párrafo a), el Centro estará autorizado a nombrar el mediador si determina que, a su juicio, el procedimiento descrito en ese párrafo no es apropiado para el caso.
- Se considerará que el mediador que haya aceptado su nombramiento se ha comprometido a disponer de tiempo suficiente para realizar y llevar a cabo la mediación con rapidez y eficacia.

## Artículo 8

El mediador será neutral, imparcial e independiente.

# Representación de las partes y participación en las reuniones

## Artículo 9

- Las partes podrán estar representadas o asistidas en las reuniones que celebren con el mediador.
- Inmediatamente después del nombramiento del mediador, cada una de las partes comunicará a la otra, al mediador y al Centro los nombres y las direcciones de las personas autorizadas para representarla, y los nombres y los cargos de las personas que asistirán, en nombre de esa parte, a las reuniones con el mediador.

# Procedimiento de mediación

## Artículo 10

Las partes acordarán la manera de llevar a cabo la mediación. Si las partes no lo hicieran, y en la medida en que éste sea el caso, el mediador determinará, de conformidad con este Reglamento, la manera en que se ha de llevar a cabo la mediación.

## Artículo 11

Cada parte cooperará de buena fe con el mediador para que la mediación se realice con la mayor prontitud y eficacia.

## Artículo 12

El mediador tendrá libertad para reunirse y comunicarse separadamente con una parte, quedando entendido que la información facilitada en tales reuniones y comunicaciones no será divulgada a la otra parte sin la autorización expresa de la parte que facilite la información.

## Artículo 13

- Tan pronto como sea posible después de su nombramiento, el mediador fijará, en consulta con las partes, las fechas en las que cada parte deba presentar al mediador y a la otra parte un escrito en el que figure un resumen de los antecedentes de la controversia, las demandas y los argumentos de cada parte en relación con la controversia y la situación actual de la misma, junto con cualquier otra información y material que la parte considere necesarios a los efectos de la mediación y, en particular, para permitir que se identifiquen las cuestiones controvertidas.
- En cualquier momento de la mediación, el mediador podrá proponer que una de las partes proporcione la información o los materiales adicionales que el mediador considere oportunos.
- En todo momento, cualquiera de las partes podrá someter al mediador, únicamente para su consideración, toda información escrita o material que considere confidencial. El mediador no divulgará,

sin la autorización por escrito de esa parte, tales informaciones o materiales a la otra parte.

# Funciones del mediador

## Artículo 14

- El mediador promoverá la solución de las cuestiones en controversia entre las partes del modo que considere apropiado, pero no tendrá autoridad para imponer una solución a las partes.
- Cuando el mediador estime que cualesquiera de las cuestiones controvertidas entre las partes no puedan ser resueltas a través de la mediación, podrá proponer a las partes, otros procedimientos o medios que considere más apropiados para resolver tales cuestiones, teniendo en cuenta las circunstancias de la controversia y cualquier relación comercial existente entre las partes, de la manera más eficaz, menos onerosa y más productiva que sea posible. En particular, el mediador podrá proponer en su caso:
  - la determinación pericial de una o más cuestiones específicas;
  - el arbitraje;
  - la presentación por cada parte de ofertas finales de solución y, en ausencia de solución a través de la mediación, la realización de un arbitraje sobre la base de esas ofertas definitivas y con arreglo a un procedimiento arbitral en el que la misión del tribunal arbitral se circunscriba a determinar cuál de las ofertas finales prevalecerá.

# Carácter confidencial

## Artículo 15

No se podrá registrar de manera alguna ninguna de las reuniones que las partes celebren con el mediador.

## Conclusión de la mediación

### Artículo 19

La mediación concluirá:

- i) cuando las partes firmen un acuerdo de solución que se refiera a todas o algunas de las cuestiones en controversia entre las partes;
- ii) por decisión del mediador si, a su juicio considera poco probable que la prolongación de la mediación permita solucionar la controversia; o
- iii) por declaración escrita de una de las partes, en cualquier momento después de una primera discusión de las partes con el mediador.

### Artículo 20

- a) Una vez concluida la mediación, el mediador notificará al Centro por escrito y sin demora que la mediación ha concluido e indicará la fecha de conclusión; asimismo indicará si la mediación tuvo como resultado la solución de la controversia y, en tal caso, si la solución fue total o parcial. El mediador transmitirá a las partes un ejemplar de la notificación enviada al Centro.
- b) El Centro mantendrá la confidencialidad de la notificación del mediador y no divulgará, sin la autorización escrita de las partes, la existencia ni el resultado de la mediación.
- c) No obstante, el Centro podrá incluir información relativa a la mediación en las estadísticas globales que publica acerca de sus actividades, a condición de que tal información no permita que se revele la identidad de las partes ni las circunstancias particulares de la controversia.

### Artículo 21

A menos que un tribunal judicial lo exija o que las partes lo autoricen por escrito, el mediador no actuará a ningún título distinto del de mediador en procedimientos

### Artículo 16

Toda persona que participe en la mediación, incluidos, en particular, el mediador, las partes y sus representantes y asesores, todo experto independiente y cualquier otra persona presente en las reuniones de las partes con el mediador, deberá respetar el carácter confidencial de la mediación y, a menos que las partes y el mediador lleguen a un acuerdo en contrario, no podrá utilizar ni divulgar a ninguna parte ajena a la mediación ninguna información relativa a la mediación, ni obtenida durante la misma. Antes de participar en la mediación, cada una de estas personas firmará un compromiso de confidencialidad apropiado.

### Artículo 17

Salvo acuerdo en contrario de las partes, toda persona que participe en la mediación devolverá, al final de la mediación, a la parte que lo haya proporcionado, todo escrito, documento u otro material proporcionado por esa parte, sin conservar copia alguna de los mismos. Al término de la mediación, se destruirán los apuntes que haya tomado una persona sobre las reuniones de las partes con el mediador.

### Artículo 18

Salvo acuerdo en contrario de las partes, el mediador y las partes no presentarán como prueba ni invocarán por ningún otro concepto, en un procedimiento judicial o de arbitraje:

- i) las opiniones expresadas o las sugerencias hechas por una de las partes respecto de una posible solución de la controversia;
- ii) todo reconocimiento efectuado por una de las partes durante la mediación;
- iii) cualquier propuesta formulada u opinión expresada por el mediador;
- iv) el hecho de que una parte haya indicado o no su voluntad de aceptar una propuesta de solución formulada por el mediador o por la otra parte.

existentes o futuros, tanto judiciales, arbitrales como de otro tipo, en relación con el objeto de la controversia.

## Tasa administrativa

### Artículo 22

- a) La solicitud de mediación estará sujeta al pago de una tasa administrativa cuyo importe se fijará de conformidad con el baremo de tasas que esté en vigor en la fecha de la solicitud de mediación.
- b) La tasa administrativa no será reembolsable.
- c) El Centro no tomará medida alguna respecto de una solicitud de mediación mientras no se pague la tasa administrativa.
- d) Si la parte que ha presentado una solicitud de mediación no paga la tasa administrativa dentro de los 15 días siguientes al recordatorio por escrito del Centro, se considerará que esa parte ha retirado la solicitud de mediación.

## Honorarios del mediador

### Artículo 23

- a) El Centro determinará el importe y la moneda de los honorarios del mediador, así como las modalidades y calendario de pago tras consultar con el mediador y las partes.
- b) Salvo acuerdo en contrario de las partes y el mediador, se calculará el importe de los honorarios sobre la base de las tasas indicativas por hora o, cuando proceda, por día, que figuren en el baremo de honorarios del mediador aplicable en la fecha de la solicitud de mediación, teniendo en cuenta la cuantía en disputa, la complejidad del objeto de la controversia y cualquier otra circunstancia pertinente al caso.

## Depósitos

### Artículo 24

- a) Al nombrar al mediador, el Centro podrá exigir a cada parte que deposite una suma igual, en concepto de anticipo de las costas de la mediación, incluidos, en particular, los honorarios estimados del mediador y cualquier otro gasto relacionado con la mediación. El Centro determinará el importe del depósito.
- b) El Centro podrá exigir a las partes que efectúen depósitos adicionales.
- c) Si transcurridos 15 días desde el recordatorio por escrito del Centro, una parte no ha pagado el depósito requerido, se estimará que la mediación ha concluido. El Centro notificará por escrito este hecho a las partes y al mediador e indicará la fecha de conclusión.
- d) Una vez concluida la mediación, el Centro entregará a las partes un estado de cuentas de los depósitos recibidos y reembolsará a las partes el saldo no utilizado o solicitará a las partes todo importe adeudado.

## Costas

### Artículo 25

Salvo acuerdo en contrario de las partes, la tasa administrativa, los honorarios del mediador y todos los demás gastos de la mediación, incluidos en particular, los gastos de viaje del mediador y todos los gastos en que se incurra para obtener la opinión de expertos, serán sufragados a partes iguales por las partes.

## Exención de responsabilidad

### **Artículo 26**

Salvo en caso de falta deliberada, el mediador, la OMPI y el Centro no serán responsables ante ninguna parte por ningún acto u omisión en relación con cualquier mediación realizada de conformidad con el presente Reglamento.

## Renuncia a la acción por difamación

### **Artículo 27**

Las partes y el mediador, al aceptar su nombramiento, convienen en que ninguna declaración o comentario, ya sea oral o escrito, formulado o utilizado por ellos o por sus representantes durante los preparativos de la mediación o durante la misma, será utilizado para fundar o mantener acciones por difamación oral o escrita u otro tipo de demanda similar, y el presente Artículo podrá ser invocado en los tribunales para impugnar tales acciones.

## Suspensión de la aplicación del plazo de prescripción estipulado por la legislación aplicable

### **Artículo 28**

Las partes convienen en que, en la medida en que lo permita la ley aplicable, se suspenderá el cómputo del plazo de prescripción previsto en la legislación o normativa equivalente aplicable a la controversia que sea objeto de la mediación, desde la fecha de comienzo de la mediación hasta la fecha de conclusión de la mediación.

# Reglamento de Arbitraje de la OMPI

(En vigor desde el 1 de junio de 2014)

Índice	Artículos
<b>I. DISPOSICIONES GENERALES</b>	<b>1-5</b>
Expresiones abreviadas	1
Ámbito de aplicación del Reglamento	2-3
Notificaciones y plazos	4
Documentos que se deben presentar al Centro	5
<b>II. COMIENZO DEL ARBITRAJE</b>	<b>6-13</b>
Solicitud de arbitraje	6-10
Respuesta a la solicitud	11-12
Representación	13
<b>III. COMPOSICIÓN Y ESTABLECIMIENTO DEL TRIBUNAL</b>	<b>14-36</b>
Número y nombramiento de árbitros	14
Nombramiento en virtud del procedimiento acordado por las partes	15
Nombramiento de un solo árbitro	16
Nombramiento de tres árbitros	17
Nombramiento de tres árbitros en caso de haber varios demandantes o demandados	18
Nombramiento por defecto	19
Nacionalidad de los árbitros	20
Comunicación entre las partes y los candidatos a árbitros	21
Imparcialidad e independencia	22
Disponibilidad, aceptación y notificación	23
Recusación de árbitros	24-29
Renuncia al nombramiento	30-32
Sustitución de un árbitro	33-34
Tribunal incompleto	35
Excepción de incompetencia del Tribunal	36

Arbitraje

Arbitraje Accelerado

Decisión de Experto

Tasas y Honorarios

Cláusulas

## Reglamento de Arbitraje de la OMPI

(En vigor desde el 1 de junio de 2014)

Índice	Artículos
<b>IV. PROCEDIMIENTO ARBITRAL</b>	<b>37-60</b>
Poderes generales del Tribunal	37
Lugar del arbitraje	38
Idioma del arbitraje	39
Conferencia preparatoria	40
Escrito de demanda	41
Contestación a la demanda	42
Otros escritos	43
Enmiendas al escrito de demanda o a la contestación a la demanda	44
Comunicación entre las partes y el Tribunal	45
Incorporación de partes adicionales	46
Consolidación	47
Medidas provisionales o conservatorias y garantía para las demandas y costas	48
Procedimiento de emergencia	49
Pruebas	50
Experimentos	51
Inspección de lugares	52
Documentación básica y modelos	53
Divulgación de secretos comerciales y de otro tipo de información confidencial	54
Audiencias	55
Testigos	56
Peritos nombrados por el Tribunal	57
Rebeldía	58
Cierre de las actuaciones	59
Renuncia	60

## Reglamento de Arbitraje de la OMPI

(En vigor desde el 1 de junio de 2014)

Índice	Artículos
<b>V. LAUDO Y OTRAS DECISIONES</b>	<b>61-68</b>
Legislación aplicable al fondo de la controversia, al arbitraje y al acuerdo de arbitraje	61
Moneda e intereses	62
Toma de decisiones	63
Forma y notificación de los laudos	64
Plazo para dictar el laudo definitivo	65
Efecto del laudo	66
Acuerdo de las partes u otros motivos de conclusión del procedimiento	67
Rectificación del laudo y laudo adicional	68
<b>VI. TASAS Y COSTAS</b>	<b>69-74</b>
Tasas del Centro	69-70
Honorarios de los árbitros	71
Depósitos	72
Fijación de las costas del arbitraje	73
Asignación de los gastos en los que haya incurrido una parte	74
<b>VII. CONFIDENCIALIDAD</b>	<b>75-78</b>
Confidencialidad de la existencia del arbitraje	75
Confidencialidad de la información divulgada durante el arbitraje	76
Confidencialidad del laudo	77
Mantenimiento de la confidencialidad por el Centro y el árbitro	78
<b>VIII. VARIOS</b>	<b>79-80</b>
Exención de responsabilidad	79
Renuncia a la acción por difamación	80

Arbitraje

Arbitraje Accelerado

Decisión de Experto

Tasas y Honorarios

Cláusulas

# I. DISPOSICIONES GENERALES

## Expresiones abreviadas

### Artículo 1

A los efectos del presente Reglamento:

se entenderá por “acuerdo de arbitraje” un acuerdo por el que las partes deciden someter a arbitraje todas o ciertas controversias que hayan surgido o que puedan surgir entre ellas; un acuerdo de arbitraje puede adoptar la forma de una cláusula compromisoria en un contrato o la de un contrato separado;

se entenderá por “demandante” la parte que inicie el arbitraje;

se entenderá por “demandado” la parte contra la que se inicie el arbitraje y cuyo nombre figure en la solicitud de arbitraje;

el “Tribunal” estará integrado por un árbitro único o por todos los árbitros cuando se haya nombrado a más de uno;

se entenderá por “la OMPI” la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual;

se entenderá por “el Centro” el Centro de Arbitraje y Mediación de la OMPI;

las palabras utilizadas en singular incluirán el plural y viceversa, según lo exija el contexto.

## Ámbito de aplicación del Reglamento

### Artículo 2

Cuando un acuerdo de arbitraje contemple un procedimiento de arbitraje en virtud del Reglamento de Arbitraje de la OMPI, dicho Reglamento se considerará parte de ese acuerdo de arbitraje y la controversia se resolverá de conformidad con el Reglamento tal como

esté vigente en la fecha de comienzo del arbitraje, salvo acuerdo en contrario entre las partes.

### Artículo 3

- a) El presente Reglamento regirá el arbitraje, excepto cuando una de sus normas entre en conflicto con una disposición de la ley aplicable al arbitraje que las partes no puedan derrogar, en cuyo caso prevalecerá esa disposición.
- b) La ley aplicable al arbitraje será determinada de conformidad con el Artículo 61 b).

## Notificaciones y plazos

### Artículo 4

- a) Cualquier notificación u otra comunicación que pueda o deba efectuarse en virtud del presente Reglamento se efectuará por escrito y será entregada por correo urgente, correo electrónico o cualquier otro medio de comunicación que deje constancia de su envío.
- b) El domicilio o establecimiento comercial más reciente de una parte será la dirección válida a los efectos de transmisión de cualquier notificación u otra comunicación, salvo que se notifique un cambio por esa parte. En todo caso, las comunicaciones a las partes se podrán dirigir en la forma estipulada o, a falta de tal estipulación, de conformidad con la práctica establecida entre las partes en sus relaciones.
- c) A los efectos de determinar la fecha de comienzo de un plazo, se considerará que una notificación o cualquier otra comunicación ha sido recibida en la fecha en que haya sido efectuada de conformidad con los párrafos a) y b) del presente Artículo.
- d) A los efectos de determinar el cumplimiento de un plazo, se considerará que una notificación u otra comunicación ha sido enviada, efectuada o transmitida si ésta ha sido expedida, de conformidad

con los párrafos a) y b) del presente Artículo, a más tardar el día en que expire tal plazo.

- e) A los efectos del cómputo de un plazo establecido en el presente Reglamento, tal plazo comenzará a correr desde el día siguiente a aquel en que se reciba una notificación u otra comunicación. Si el último día de ese plazo es feriado oficial o día no laborable en el domicilio o establecimiento comercial del destinatario, el plazo se prorrogará hasta el primer día laborable siguiente. Los demás feriados oficiales o días no laborables que ocurran durante el transcurso del plazo se incluirán en el cómputo del plazo.
- f) Las partes podrán convenir en reducir o extender los plazos referidos en los Artículos 11, 15 b), 16 b), 17 b), 17 c), 18, 19 b) iii), 41 a) y 42 a).
- g) A solicitud de una de las partes o por iniciativa propia, el Centro podrá extender los plazos referidos a los Artículos 11, 15 b), 16 b), 17 b), 17 c), 18, 19 b) iii), 69 d), 70 e), y 72 e).

## Documentos que se deben presentar al Centro

### Artículo 5

- a) Mientras el Centro no haya notificado el establecimiento del Tribunal, las partes deberán transmitir cualquier declaración, notificación u otra comunicación por escrito exigida o permitida en virtud del presente Reglamento al Centro junto con una copia de la misma a la otra parte.
- b) Cualquier declaración, notificación u otra comunicación por escrito así enviada al Centro, lo será en un número de copias igual al número necesario para poder facilitar una copia a cada uno de los árbitros potenciales y una al Centro.
- c) Previa notificación por el Centro del establecimiento del Tribunal, cualquier declaración, notificación

u otra comunicación por escrito deberá ser presentada directamente al Tribunal por una de las partes que proporcionará al mismo tiempo una copia de la misma a la otra parte.

- d) El Tribunal enviará al Centro una copia de cada una de las órdenes o decisiones que formule.

## II. COMIENZO DEL ARBITRAJE

### Solicitud de arbitraje

#### Artículo 6

El demandante transmitirá la solicitud de arbitraje al Centro y al demandado.

#### Artículo 7

La fecha de comienzo del arbitraje será la fecha en que el Centro reciba la solicitud de arbitraje.

#### Artículo 8

El Centro informará al demandante y al demandado que ha recibido la solicitud de arbitraje y les comunicará la fecha de comienzo del arbitraje.

#### Artículo 9

La solicitud de arbitraje deberá incluir:

- i) una solicitud de que la controversia se someta a arbitraje conforme al Reglamento de Arbitraje de la OMPI;
- ii) los nombres, direcciones, números de teléfono, correo electrónico o cualquier otra referencia a fines de comunicación de las partes en la controversia y del representante del demandante;
- iii) una copia del acuerdo de arbitraje y, si procede, cualquier cláusula independiente relativa al derecho aplicable;

- iv) una breve descripción de la naturaleza y las circunstancias de la controversia, incluida una indicación de los derechos y bienes involucrados y el tipo de cualquier tecnología en cuestión;
- v) una indicación del objeto que se demanda y, en la medida de lo posible, una indicación de la cuantía que se demanda; y
- vi) toda nominación exigida por los Artículos 14 a 20 o las observaciones que el demandante considere útiles en relación con esos artículos.

#### **Artículo 10**

La solicitud de arbitraje podrá también ir acompañada del escrito de demanda mencionado en el Artículo 41.

### **Respuesta a la solicitud**

#### **Artículo 11**

Dentro de los 30 días siguientes a la fecha de recepción de la solicitud de arbitraje del demandante, el demandado deberá dirigir al Centro y al demandante una respuesta a la solicitud que contendrá comentarios sobre cualquiera de los elementos de la solicitud de arbitraje, pudiendo incluir también indicaciones sobre cualquier reconvenCIÓN o excepción de compensación.

#### **Artículo 12**

Si el demandante ha presentado un escrito de demanda junto con la solicitud de arbitraje en virtud del Artículo 10, la respuesta a la solicitud podrá también ir acompañada de la contestación a la demanda a que se hace referencia en el Artículo 42.

## **Representación**

#### **Artículo 13**

- a) Las partes podrán estar representadas por personas de su elección, cualquiera que sea, en particular, su nacionalidad o profesión. Los nombres, direcciones, números de teléfono, correo electrónico u otras referencias con fines de comunicación de los representantes deberán ser comunicados al Centro, a la otra parte y, después de su establecimiento, al Tribunal.
- b) Cada parte se asegurará de que sus representantes tengan suficiente tiempo disponible para permitir que el arbitraje se realice con rapidez y eficacia.
- c) Las partes podrán también ser asesoradas por personas de su elección.

## **III. COMPOSICIÓN Y ESTABLECIMIENTO DEL TRIBUNAL**

### **Número y nombramiento de árbitros**

#### **Artículo 14**

- a) El Tribunal constará del número de árbitros convenido por las partes.
- b) Cuando las partes no hayan convenido el número de árbitros, el Tribunal constará de un solo árbitro, salvo cuando el Centro, discrecionalmente, determine que, dadas las circunstancias del caso, no es apropiado contar con un solo árbitro, en cuyo caso, el Tribunal constará de tres árbitros.
- c) Cualquier nominación de un árbitro echa por las partes de conformidad con los Artículos 16, 17 y 18 deberá ser confirmada por el Centro, siempre y cuando se cumplan los requisitos establecidos en los Artículos 22 y 23. El nombramiento surtirá efecto tras su notificación por el Centro a las partes.

## Nombramiento en virtud del procedimiento acordado por las partes

### Artículo 15

- a) Si las partes han convenido un procedimiento de nombramiento del árbitro o árbitros, se seguirá ese procedimiento.
- b) Si el Tribunal no ha sido establecido en virtud de ese procedimiento durante el plazo convenido entre las partes o, en ausencia de un plazo convenido, dentro de los 45 días siguientes a la fecha de comienzo del arbitraje, el Tribunal será establecido o completado, según el caso, de conformidad con lo estipulado en el Artículo 19.

## Nombramiento de un solo árbitro

### Artículo 16

- a) Cuando se haya de nombrar un solo árbitro y las partes no hayan llegado a un acuerdo respecto de un procedimiento de nombramiento, el árbitro único será nominado conjuntamente por las partes.
- b) Si la nominación del árbitro único no se efectúa en el plazo acordado por las partes o, en ausencia de un plazo acordado, dentro de los 30 días siguientes al comienzo del arbitraje, el árbitro único será nombrado de conformidad con lo estipulado en el Artículo 19.

## Nombramiento de tres árbitros

### Artículo 17

- a) Cuando se hayan de nombrar tres árbitros y las partes no hayan convenido un procedimiento de nombramiento, éstos serán nombrados de conformidad con lo estipulado en el presente Artículo.
- b) El demandante nominará un árbitro en su solicitud de arbitraje. El demandado nominará un árbitro

dentro de los 30 días siguientes a la fecha en que haya recibido la solicitud de arbitraje. Los dos árbitros nominarán, dentro de los 20 días siguientes al nombramiento del segundo árbitro, un tercer árbitro que ejercerá las funciones de árbitro presidente.

- c) Sin perjuicio de lo estipulado en el párrafo b), cuando se hayan de nombrar tres árbitros como resultado del ejercicio de la facultad discrecional del Centro en virtud del Artículo 14 b), el demandante, mediante notificación al Centro y al demandado nominará un árbitro dentro de los 15 días siguientes a la recepción de la notificación del Centro de que el Tribunal constará de tres árbitros. El demandado nominará un árbitro dentro de los 30 días siguientes a la recepción de la mencionada notificación. Los dos árbitros nominarán, dentro de los 20 días siguientes al nombramiento del segundo árbitro, un tercer árbitro que ejercerá las funciones de árbitro presidente.
- d) Si la nominación de un árbitro no se efectúa dentro del plazo aplicable a que se hace referencia en los párrafos anteriores, ese árbitro será nombrado de conformidad con el Artículo 19.

## Nombramiento de tres árbitros en caso de haber varios demandantes o demandados

### Artículo 18

Cuando

- i) existan múltiples demandantes y/o demandados; y
- ii) se hayan de nombrar tres árbitros;

los demandantes, de forma conjunta deberán nominar, en la Solicitud de Arbitraje, un árbitro, y/o los múltiples demandados, conjuntamente, dentro de los 30 días siguientes a la recepción de la Solicitud de Arbitraje, deberán nominar un árbitro, según el caso. Si una nominación conjunta no se realizara dentro del plazo

correspondiente, el Centro deberá nombrar uno o ambos árbitros. Los dos árbitros deberán, dentro de los 20 días siguientes al nombramiento del segundo árbitro, nominar un tercer árbitro, que ejercerá las funciones de árbitro presidente.

## Nombramiento por defecto

### Artículo 19

- a) Si una parte no nominara un árbitro, conforme a lo estipulado en los Artículos 15, 17 ó 18, el Centro procederá inmediatamente al nombramiento.
- b) Si el árbitro único o el árbitro presidente no han sido nombrados conforme a lo estipulado en los Artículos 15, 16, 17 ó 18, el nombramiento tendrá lugar de conformidad con el siguiente procedimiento:
  - i) El Centro enviará a cada parte una lista idéntica de candidatos. La lista normalmente contendrá los nombres, en orden alfabético, de al menos tres candidatos. La lista incluirá o irá acompañada de una relación de los títulos y aptitudes de cada candidato. Si las partes han llegado a un acuerdo sobre ciertas aptitudes requeridas, la lista contendrá los nombres de los candidatos que tengan esas aptitudes.
  - ii) Cada una de las partes tendrá derecho a suprimir el nombre de cualquier candidato o candidatos cuyo nombramiento objete y deberá enumerar los candidatos restantes por orden de preferencia.
  - iii) Cada una de las partes devolverá la lista así modificada al Centro dentro de los 20 días siguientes a la fecha en que la haya recibido. Si una de las partes no devuelve la lista modificada en ese plazo, se considerará que acepta todos los candidatos que aparecen en ella.

iv) En cuanto sea posible después de haber recibido las listas de las partes o, en su defecto, después de expirado el plazo especificado en el apartado anterior, el Centro, habida cuenta de las preferencias y objeciones expresadas por las partes, nombrará a una persona de la lista como árbitro único o árbitro presidente.

- v) Si en las listas que hayan sido devueltas no figura el nombre de ninguna persona que sea aceptable como árbitro para ambas partes, se autorizará al Centro a que nombre el árbitro único o el árbitro presidente. Se autorizará al Centro a actuar en la misma forma si una persona no está en condiciones o no desea aceptar la invitación del Centro a ser árbitro único o árbitro presidente, o si aparentemente existen otras razones que impiden que esa persona sea el árbitro único o el árbitro presidente y si no queda en las listas ninguna persona que sea aceptable como árbitro por ambas partes.

- c) No obstante el procedimiento estipulado en el párrafo b), el Centro estará autorizado a nombrar el árbitro único o el árbitro presidente si determina que, a su juicio, el procedimiento descrito en ese párrafo no es apropiado para el caso.

## Nacionalidad de los árbitros

### Artículo 20

- a) Todo acuerdo entre las partes relativo a la nacionalidad de los árbitros será respetado.
- b) Si las partes no han convenido la nacionalidad del árbitro único o del árbitro presidente, dicho árbitro, salvo circunstancias especiales tales como la necesidad de nombrar una persona que tenga aptitudes particulares, será un nacional de un país distinto a los de las partes.

## Comunicación entre las partes y los candidatos a árbitros

### Artículo 21

Ninguna parte o ninguna persona que actúe por cuenta de ésta podrá establecer una comunicación por separado con cualquiera de los candidatos a árbitros salvo para debatir acerca de las aptitudes, la disponibilidad o la independencia del candidato en relación con las partes.

## Imparcialidad e independencia

### Artículo 22

- a) Todo árbitro será imparcial e independiente.
- b) Toda persona propuesta como árbitro revelará a las partes, al Centro y a los demás árbitros que hayan sido nombrados, antes de aceptar su nombramiento, cualquier circunstancia que pueda dar lugar a una duda justificable en cuanto a su imparcialidad o independencia, o confirmará por escrito que tal circunstancia no existe.
- c) Si, en cualquier etapa del arbitraje, surgenen nuevas circunstancias que pudieran dar lugar a una duda justificable en cuanto a la imparcialidad o independencia del árbitro, el árbitro revelará rápidamente esas circunstancias a las partes, al Centro y a los demás árbitros.

## Disponibilidad, aceptación y notificación

### Artículo 23

- a) Se considerará que el árbitro que haya aceptado su nombramiento se ha comprometido a disponer de tiempo suficiente para realizar y llevar a cabo el arbitraje con rapidez y eficacia.

b) Toda persona propuesta como árbitro aceptará su nombramiento por escrito y comunicará tal aceptación al Centro.

c) El Centro notificará a las partes el nombramiento de cada uno de los miembros del Tribunal y el establecimiento del Tribunal.

## Recusación de árbitros

### Artículo 24

- a) Todo árbitro podrá ser recusado por una de las partes si existen circunstancias de tal naturaleza que den lugar a dudas justificadas respecto de su imparcialidad o independencia.
- b) Cualquiera de las partes podrá recusar al árbitro nominado por ella o en cuya nominación haya participado, únicamente por causas de las que haya tenido conocimiento después de la nominación.

### Artículo 25

La parte que recuse a un árbitro deberá notificarlo al Centro, al Tribunal y a la otra parte, dando las razones de la recusación, en un plazo de 15 días después de haber recibido la notificación del nombramiento de ese árbitro o después de haber tenido conocimiento de las circunstancias que considere dan lugar a una duda justificable respecto de la imparcialidad o independencia del árbitro.

### Artículo 26

Cuando un árbitro haya sido recusado por una parte, la otra parte tendrá derecho a responder a la recusación y, si ejerce este derecho, deberá enviar, en el plazo de 15 días después de haber recibido la notificación a que se hace referencia en el Artículo 25, una copia de su respuesta al Centro, a la parte que haya formulado la recusación y a cualquier árbitro nombrado.

## **Artículo 27**

El Tribunal, a su entera discreción, podrá suspender o continuar el procedimiento arbitral mientras esté pendiente la recusación.

## **Artículo 28**

La otra parte podrá estar de acuerdo con la recusación o el árbitro podrá renunciar voluntariamente. En cualquier caso, el árbitro deberá ser sustituido sin que ello implique que las razones de la recusación fueran válidas.

## **Artículo 29**

Si la otra parte no está de acuerdo con la recusación y si el árbitro recusado no renuncia, la decisión sobre la recusación la tomará el Centro de conformidad con sus procedimientos internos. Dicha decisión es de carácter administrativo y será definitiva. No se exigirá al Centro que explique las razones de su decisión.

## **Renuncia al nombramiento**

### **Artículo 30**

A petición de un árbitro, éste podrá renunciar a su nombramiento como árbitro con el consentimiento de las partes o del Centro.

### **Artículo 31**

Independientemente de cualquier petición del árbitro, las partes podrán conjuntamente dejar sin efecto el nombramiento del árbitro. Las partes deberán notificar inmediatamente este hecho al Centro.

### **Artículo 32**

A petición de una de las partes o por iniciativa propia, el Centro podrá dejar sin efecto el nombramiento de un árbitro en caso de que una imposibilidad de derecho o de hecho impidiera a éste ejercer sus funciones de árbitro, o si el árbitro no cumple sus funciones. En tal caso, se ofrecerá a las partes la oportunidad de expresar sus puntos de vista al respecto y las disposiciones de los Artículos 26 al 29 serán aplicables *mutatis mutandis*.

## **Sustitución de un árbitro**

### **Artículo 33**

- a) Cuando sea necesario, se nombrará un árbitro sustituto de conformidad con el procedimiento previsto en los Artículos 15 a 19, aplicable al nombramiento del árbitro que se sustituye.
- b) En caso de que un árbitro nominado por una parte haya sido recusado con éxito por motivos que eran conocidos o que tendrían que haber sido conocidos por esa parte en el momento de la nominación, o que éste haya sido relevado de su nombramiento como árbitro de conformidad con el Artículo 32, quedará a discreción del Centro el no permitir a esa parte efectuar una nueva nominación. Si el Centro decide ejercer esa facultad discrecional, nombrará él mismo al árbitro sustituto.
- c) Salvo acuerdo en contrario de las partes, se suspenderán las actuaciones mientras la sustitución esté pendiente.

### **Artículo 34**

Cuando se nombre un árbitro sustituto, el Tribunal, habida cuenta de cualquier observación de las partes, determinará, a su entera discreción, si habrá de repetirse o no alguna o todas las audiencias celebradas con anterioridad.

## **Tribunal incompleto**

### **Artículo 35**

- a) Si un árbitro de un Tribunal de tres personas, aunque debidamente notificado y sin ninguna razón válida, deja de participar en la labor del Tribunal, los otros dos árbitros, podrán, a su discreción, continuar el arbitraje y dictar un laudo, orden u otra decisión pese a que el tercer árbitro haya dejado de participar, a menos que una de las partes haya presentado una solicitud en virtud del Artículo 32. Al determinar si continúan el arbitraje o si dictan un laudo, una orden u otra decisión sin

la participación del tercer árbitro, los otros dos árbitros deberán tener en cuenta la etapa en que se encuentre el arbitraje, la razón de su no participación expresada por el tercer árbitro, si la hubiere, así como cualquier otra cuestión que considere apropiada dadas las circunstancias.

- b) En caso de que los otros dos árbitros decidan no continuar el arbitraje sin la participación de un tercer árbitro, el Centro, previa prueba satisfactoria de que el árbitro ha dejado de participar en la labor del Tribunal, declarará la plaza vacante y, en el ejercicio de su plena discreción definida en el Artículo 33, nombrará un árbitro sustituto, salvo acuerdo contrario de las partes.

## Excepción de incompetencia del Tribunal

### Artículo 36

- a) El Tribunal estará facultado para conocer y decidir sobre las objeciones relativas a su falta de competencia, incluso las objeciones respecto de la forma, existencia, validez o alcance del acuerdo de arbitraje examinado de conformidad con el Artículo 61 c).
- b) El Tribunal estará facultado para determinar la existencia o validez de cualquier contrato del que forme parte el acuerdo de arbitraje.
- c) La excepción de incompetencia del Tribunal deberá ser presentada a más tardar en la contestación a la demanda o, respecto de una reconvenCIÓN o excepción de compensación, en la contestación a ésta; sin lo cual, una excepción de esa índole no será admisible en las actuaciones arbitrales subsiguientes o en todo procedimiento ante cualquier otro tribunal. Una excepción en el sentido de que el Tribunal excede los límites de su autoridad se planteará tan pronto surja en las actuaciones la cuestión sobre la que se pretenda que el Tribunal excede los límites de su autoridad. En cualquiera

de estos casos, el Tribunal podrá admitir una impugnación planteada con ulterioridad si considera que la demora es justificada.

- d) El Tribunal podrá decidir sobre las excepciones mencionadas en el párrafo c) como cuestión preliminar o, en el ejercicio de su discreción absoluta, en el laudo definitivo.
- e) Una objeción a la competencia del Tribunal no impedirá al Centro administrar el arbitraje.

## IV. PROCEDIMIENTO ARBITRAL

### Poderes generales del Tribunal

#### Artículo 37

- a) Con sujeción al Artículo 3, el Tribunal podrá dirigir el arbitraje del modo que considere apropiado.
- b) En todos los casos, el Tribunal se asegurará que se trate a las partes con igualdad y que se dé a cada una de ellas una oportunidad adecuada de hacer valer sus medios de defensa.
- c) El Tribunal se asegurará que el procedimiento arbitral se desarrolle con la debida rapidez y eficacia. A petición de una de las partes o por iniciativa propia, el Tribunal podrá, en casos excepcionales, extender un plazo fijado por el presente Reglamento, por el propio Tribunal o acordado por las partes. En los casos urgentes, dicha extensión podrá ser concedida exclusivamente por el árbitro presidente.

## Lugar del arbitraje

### Artículo 38

- a) A menos que las partes hayan llegado a un acuerdo en contrario, el lugar del arbitraje será determinado por el Centro, habida cuenta de cualquier observación formulada por las partes y de las circunstancias del arbitraje.
- b) Previa consulta con las partes, el Tribunal podrá celebrar las audiencias en el lugar que considere apropiado. Asimismo podrá deliberar donde le parezca apropiado.
- c) Se considerará que el laudo ha sido dictado en el lugar del arbitraje.

## Idioma del arbitraje

### Artículo 39

- a) A menos que las partes hayan llegado a un acuerdo en contrario, el idioma del arbitraje será el idioma del acuerdo de arbitraje, salvo si el Tribunal decide otra cosa habida cuenta de cualquier observación formulada por las partes y de las circunstancias del arbitraje.
- b) El Tribunal podrá ordenar que los documentos presentados en idiomas distintos al idioma del arbitraje se acompañen de su traducción total o parcial al idioma del arbitraje.

## Conferencia preparatoria

### Artículo 40

El Tribunal deberá organizar una conferencia preparatoria con las partes, generalmente dentro de los 30 días siguientes a su establecimiento, en el formato que resulte conveniente, a los efectos de organizar y planificar las actuaciones subsiguientes de un modo eficiente.

## Escrito de demanda

### Artículo 41

- a) A menos que el escrito de demanda acompañe la solicitud de arbitraje, el demandante, dentro de los 30 días siguientes a la recepción de la notificación por el Centro del establecimiento del Tribunal, deberá comunicar su escrito de demanda al demandado y al Tribunal.
- b) El escrito de demanda deberá contener una relación completa de los hechos y fundamentos de derecho en apoyo de la demanda, con inclusión de una indicación del objeto de la demanda.
- c) En la mayor medida posible, el escrito de demanda deberá contener las pruebas en las que se apoye el demandante, junto con una lista de esas pruebas. Cuando las pruebas sean especialmente voluminosas, el demandante podrá añadir una referencia a otras pruebas que esté dispuesto a presentar.

## Contestación a la demanda

### Artículo 42

- a) Dentro de los 30 días siguientes a la recepción del escrito de demanda o, a más tardar, dentro de los 30 días siguientes a la notificación por parte del Centro del establecimiento del Tribunal, el demandado comunicará su contestación a la demanda al demandante y al Tribunal.
- b) La contestación a la demanda deberá responder a los elementos del escrito de demanda prescrito en el Artículo 41 b). La contestación a la demanda deberá ir acompañada de las pruebas en las que el demandado basa su fundamentación, en el modo descrito en el Artículo 41 c).
- c) Cualquier reconvención o excepción de compensación del demandado deberá formularse en la contestación a la demanda o, en circunstancias excepcionales, en una etapa ulterior de las actua-

ciones si así lo determina el Tribunal. Esa reconvención o excepción de compensación deberá contener los mismos detalles que los especificados en el Artículo 41 b) y c).

## Otros escritos

### Artículo 43

- a) En caso de haberse formulado una reconvención o excepción de compensación, el demandante deberá responder a todos los elementos de éstas. El Artículo 42 a) y b) deberá aplicarse *mutatis mutandis* a dicha respuesta.
- b) El Tribunal, en el ejercicio de su facultad discrecional, podrá permitir o solicitar adicionalmente cualquier otro escrito.

## Enmiendas al escrito de demanda o a la contestación a la demanda

### Artículo 44

Salvo acuerdo en contrario entre las partes, cualquiera de las partes podrá enmendar o completar su demanda, reconvención, contestación o excepción de compensación durante las actuaciones, a menos que el Tribunal considere inapropiado permitir esa gestión habida cuenta de su naturaleza o de la demora que ello supone y de las disposiciones del Artículo 37 b) y c).

## Comunicación entre las partes y el Tribunal

### Artículo 45

Salvo que se establezca lo contrario en el presente Reglamento o que el Tribunal así lo permita, ninguna parte o ninguna persona que actúe en su nombre establecerá una comunicación por separado con un árbitro respecto de una cuestión de fondo relativa al arbitraje, en el entendimiento de que nada en el presente párrafo prohibirá las comunicaciones por separado que se

refieran exclusivamente a cuestiones de organización, tales como las instalaciones, el lugar, la fecha o la hora de las audiencias.

## Incorporación de partes adicionales

### Artículo 46

A solicitud de una parte, el Tribunal podrá dictar una orden para la incorporación de partes adicionales al arbitraje siempre y cuando todas las partes, incluida la parte adicional, presten su conformidad. Dicha solicitud deberá tener en cuenta todas las circunstancias relevantes, incluyendo la fase alcanzada en el arbitraje. La solicitud deberá incluirse en la solicitud de arbitraje o la contestación a la solicitud, según sea el caso, o, en una fase posterior, si una parte tuviera conocimiento de circunstancias que considere relevantes para la incorporación de partes adicionales, dentro de los 15 días siguientes al momento en el que tuvo tal conocimiento.

## Consolidación

### Artículo 47

Cuando se inicie un arbitraje relativo a una materia sustancialmente relacionada con la materia en controversia en otro procedimiento arbitral pendiente de conformidad con el presente Reglamento, o que involucre a las mismas partes, previa consulta con todas las partes involucradas y con cualquier Tribunal nombrado en el procedimiento pendiente, el Centro podrá ordenar la consolidación del nuevo arbitraje con el procedimiento pendiente, siempre y cuando todas las partes y los Tribunales nombrados estén de acuerdo. Dicha consolidación deberá tener en cuenta todas las circunstancias relevantes, inclusive la fase alcanzada en el procedimiento pendiente.

## Medidas provisionales o conservatorias y garantía para las demandas y costas

### Artículo 48

- a) A petición de cualquiera de las partes, el Tribunal podrá dictar cualquier orden provisional o tomar otras medidas provisionales que estime necesarias respecto del objeto de la controversia, incluidas las medidas cautelares, así como otras destinadas a la conservación de los bienes que constituyan el objeto de la controversia, tales como ordenar que los bienes se depositen en manos de un tercero o que se vendan los bienes perecederos. El Tribunal podrá supeditar la concesión de dichas medidas a una garantía apropiada proporcionada por la parte peticionaria.
- b) A petición de cualquiera de las partes, el Tribunal podrá ordenar a la otra parte que proporcione una garantía, en la forma determinada por el Tribunal, para asegurar los resultados de la demanda o la reconvenCIÓN, así como para asegurar las costas a que se hace referencia en el Artículo 74.
- c) Las medidas y órdenes previstas en virtud del presente Artículo podrán estipularse en un laudo provisional.
- d) Una solicitud dirigida por una de las partes a una autoridad judicial para la adopción de medidas provisionales o que garanticen el resultado de la demanda o la reconvenCIÓN, o para la aplicación de estas medidas u otras órdenes dictadas por el Tribunal, no se considerará incompatible con el acuerdo de arbitraje ni significará una renuncia a ese acuerdo.

## Procedimiento de emergencia

### Artículo 49

- a) Salvo que las partes hayan convenido otra cosa, las disposiciones de este Artículo serán aplicables a arbitrajes relativos a acuerdos de arbitraje concluidos a partir del 1 de junio de 2014, inclusive.
- b) La parte que solicite medidas provisionales urgentes antes de la constitución del Tribunal podrá presentar al Centro una solicitud de procedimiento de emergencia. Además de la información prevista en el Artículo 9 ii) a iv), la solicitud de procedimiento de emergencia deberá incluir una descripción de las medidas provisionales requeridas y su justificación, especificando la urgencia de dicha medida. El Centro deberá informar a la otra parte de la recepción de la solicitud de procedimiento de emergencia.
- c) La fecha de inicio del procedimiento de emergencia será la fecha en que el Centro reciba la solicitud referida en el párrafo b).
- d) La solicitud de procedimiento de emergencia estará sujeta a la recepción de la prueba del pago de la tasa administrativa y de un depósito inicial de las tasas del árbitro de emergencia de conformidad con el baremo de tasas aplicable en la fecha de inicio del procedimiento de emergencia.
- e) El Centro nombrará un único árbitro de emergencia, generalmente en los dos días siguientes a la recepción de la solicitud de procedimiento de emergencia. Los Artículos 22 a 29 se aplicarán *mutatis mutandis*, salvo los plazos referidos en los Artículos 25 y 26, que serán de tres días.
- f) El árbitro de emergencia tendrá las facultades otorgadas al Tribunal de conformidad con el Artículo 36 a) y b), incluyendo la autoridad para determinar su propia jurisdicción. El Artículo 36 e) se aplicará *mutatis mutandis*.

g) El árbitro de emergencia podrá dirigir el procedimiento de emergencia del modo que considere apropiado, tomando en consideración la urgencia de la solicitud y asegurándose de que cada una de las partes tenga una oportunidad razonable de hacer valer sus medidas de defensa respecto de la solicitud de procedimiento de emergencia. El árbitro de emergencia podrá decidir que el procedimiento se realice mediante conferencia telefónica o presentaciones por escrito, como alternativas a la audiencia.

h) Si las partes han acordado el lugar del arbitraje, dicho lugar será el lugar del procedimiento de emergencia. A falta de acuerdo entre las partes sobre el lugar del arbitraje, el lugar del procedimiento de emergencia será elegido por el Centro, tomando en consideración cualesquiera observaciones realizadas por las partes y las circunstancias del procedimiento de emergencia.

i) El árbitro de emergencia podrá ordenar cualquier medida provisional que considere necesaria. El árbitro de emergencia podrá supeditar la concesión de dichas órdenes a una garantía apropiada por parte de la parte que solicite la medida provisional. El Artículo 48 c) y d) se aplicará *mutatis mutandis*. Si así se solicitase, el árbitro de emergencia podrá modificar o terminar la orden.

j) El árbitro de emergencia deberá terminar el procedimiento de emergencia si el arbitraje no se inicia dentro de los 30 días siguientes a la fecha de inicio del procedimiento de emergencia.

k) Las costas del procedimiento de emergencia deberán ser fijados inicialmente y deberán ser asignados por el árbitro de emergencia en consulta con el Centro, de conformidad con el baremo de tasas aplicable en la fecha de inicio del procedimiento de emergencia, quedando sujeta a las facultades del Tribunal la determinación final de la distribución de dichas costas de conformidad con el Artículo 73 c).

l) Salvo que las partes hayan llegado a un acuerdo, el árbitro de emergencia no podrá actuar como árbitro en ningún arbitraje relacionado con la disputa.

m) El árbitro de emergencia no estará facultado para actuar una vez que se establezca el Tribunal. A solicitud de parte, el Tribunal podrá modificar o terminar cualquier medida ordenada por el árbitro de emergencia.

## Pruebas

### Artículo 50

a) El Tribunal determinará la admisibilidad, pertinencia e importancia de las pruebas presentadas.

b) En cualquier momento durante las actuaciones, el Tribunal, a solicitud de una de las partes o por propia iniciativa, podrá ordenar a cualquiera de las partes que presente los documentos u otras pruebas que considere necesarias o apropiadas y ordenar a cualquiera de las partes que ponga a disposición del Tribunal o de un experto designado por éste, o de la otra parte, cualquier bien en su posesión o bajo su control para someterlo a una inspección o examen.

## Experimentos

### Artículo 51

a) Una parte podrá, con antelación razonable a una audiencia, notificar al Tribunal y a la otra parte que se han realizado determinados experimentos que tiene intención de invocar. La notificación deberá especificar la finalidad del experimento y contener un resumen del experimento, el método empleado, los resultados y la conclusión. La otra parte, mediante notificación al Tribunal, podrá solicitar que cualquiera o todos esos experimentos se repitan en su presencia. Si el Tribunal considera justificada esa solicitud, fijará el calendario para la repetición de los experimentos.

- b) A los efectos del presente Artículo, “experimentos” se entenderá como exámenes u otros procesos de verificación.

## Inspección de lugares

### Artículo 52

El Tribunal, a solicitud de cualquiera de las partes o por iniciativa propia, podrá inspeccionar u ordenar la inspección de cualquier lugar, propiedad, maquinaria, instalación, línea de producción, modelo, película, material, producto o proceso que considere apropiado. Cualquiera de las partes podrá solicitar que se realice esa inspección con antelación razonable a una audiencia y el Tribunal, si responde afirmativamente a esa solicitud, deberá fijar el calendario y tomar las disposiciones pertinentes para la inspección.

## Documentación básica y modelos

### Artículo 53

El Tribunal, si las partes así lo deciden, podrá determinar que éstas proporcionen conjuntamente lo siguiente:

- i) un documento técnico que contenga explicaciones básicas de la información científica, técnica o de otra especialidad que sea necesaria para comprender plenamente la controversia; y
- ii) modelos, dibujos o cualesquiera otros tipos de materiales que el Tribunal o las partes requieran como referencia en una audiencia.

## Divulgación de secretos comerciales y de otro tipo de información confidencial

### Artículo 54

- a) A los efectos del presente Artículo, se entenderá por información confidencial toda información, cualquiera que sea el medio en que se exprese, que
  - i) esté en posesión de una de las partes,
  - ii) no esté al alcance del público,
  - iii) sea de importancia comercial, financiera o industrial, y
  - iv) sea considerada confidencial por la parte que la posea.
- b) La parte que invoque el carácter confidencial de cualquier información que deseé o que deba someter durante el procedimiento de arbitraje, incluyendo a un experto nombrado por el Tribunal, deberá solicitar que esa información sea clasificada como confidencial mediante notificación al Tribunal con copia a la otra parte. Sin divulgar lo sustancial de la información, la parte deberá indicar en la notificación las razones por las que considera esa información confidencial.
- c) El Tribunal deberá decidir si la información ha de ser clasificada como confidencial y de tal naturaleza que la ausencia de medidas especiales de protección durante las actuaciones sería susceptible de causar un perjuicio grave a la parte que invoque el carácter confidencial de la información. Si el Tribunal así lo decide, determinará en qué condiciones y a quién podrá divulgarse esa información confidencial en parte o en su totalidad y pedirá a la persona a quien se haya de divulgar esa información confidencial que firme un compromiso apropiado de no divulgación de la información confidencial.

- d) En circunstancias excepcionales, en lugar de decidir por sí mismo si la información ha de ser clasificada como confidencial y de tal naturaleza que la ausencia de medidas especiales de protección en las actuaciones sería susceptible de causar un perjuicio grave a la parte que invoque el carácter confidencial de la información, el Tribunal, a solicitud de una de las partes o por iniciativa propia y previa consulta con las partes, podrá designar un asesor en la materia que determinará si la información ha de ser clasificada de esa manera y, en caso afirmativo, decidirá en qué condiciones y a quién podrá divulgarse esa información en parte o en su totalidad. Tal asesor deberá firmar un compromiso apropiado de no divulgación de esa información confidencial.
- e) El Tribunal, por solicitud de una de las partes o por iniciativa propia, podrá también nombrar ese asesor perito en virtud del Artículo 57 a fin de que éste le informe, sobre la base de la información confidencial, acerca de cuestiones específicas designadas por el Tribunal sin divulgar la información confidencial a la parte de la que no proceda esa información confidencial o al Tribunal.

## Audiencias

### Artículo 55

- a) A petición de cualquiera de las partes, el Tribunal celebrará una audiencia para la presentación de pruebas testimoniales, incluso de peritos, o para la argumentación oral, o para ambas cosas. Si no hay tal petición, el Tribunal decidirá si celebra o no esa audiencia. Si no se celebra audiencia, las actuaciones se llevarán a cabo únicamente sobre la base de documentos y otros materiales.
- b) En caso de celebrarse una audiencia, el Tribunal notificará a las partes con suficiente antelación la fecha, la hora y el lugar de celebración de la audiencia.

- c) A menos que las partes acuerden lo contrario, las audiencias se celebrarán en privado.
- d) El Tribunal determinará si se ha de registrar o no una audiencia y, de ser así, en qué forma.

## Testigos

### Artículo 56

- a) Antes de celebrar cualquier audiencia, el Tribunal podrá exigir a cada una de las partes que notifique la identidad de los testigos que deseé convocar, bien sean testigos o peritos, así como el objeto de su testimonio y su importancia para el asunto en litigio.
- b) El Tribunal está facultado para limitar o rechazar la comparecencia de cualquier testigo.
- c) Cada una de las partes podrá interrogar, bajo el control del Tribunal, a cualquier testigo que presente una prueba oral. El Tribunal podrá formular preguntas en cualquier etapa del examen de los testigos.
- d) Ya sea a elección de una de las partes o por decisión del Tribunal, el testimonio de los testigos podrá presentarse por escrito mediante declaraciones firmadas, declaraciones juradas, o en otra forma, en cuyo caso, el Tribunal podrá supeditar la admisibilidad del testimonio a la disponibilidad de los testigos a presentar un testimonio oral.
- e) Cada parte será responsable de los arreglos prácticos, las costas y la disponibilidad de los testigos que convoque.
- f) El Tribunal determinará si un testigo deberá o no retirarse en cualquier momento durante las actuaciones, particularmente durante el testimonio de otros testigos.

## Peritos nombrados por el Tribunal

### Artículo 57

- a) El Tribunal, previa consulta con las partes, podrá nombrar, en la conferencia preparatoria o en una fase posterior, a uno o más peritos independientes para que informen sobre cuestiones concretas determinadas por él. Se transmitirá a las partes una copia del mandato del perito, establecido por el Tribunal, teniendo en cuenta las observaciones formuladas por las partes. Dicho experto deberá firmar un compromiso apropiado de mantenimiento del carácter confidencial del procedimiento.
- b) Con sujeción a lo estipulado en el Artículo 54 y una vez recibido el informe del perito, el Tribunal transmitirá una copia del mismo a las partes, a quienes se ofrecerá la oportunidad de expresar por escrito su opinión sobre el informe. Con sujeción a lo estipulado en el Artículo 54, cualquiera de las partes podrá examinar cualquier documento invocado en su informe.
- c) A petición de cualquiera de las partes, se dará a éstas la oportunidad de formular preguntas al perito en una audiencia. En esa audiencia, las partes podrán presentar a peritos para que presten declaración sobre los puntos controvertidos.
- d) La apreciación de la opinión de cualquiera de esos peritos sobre la cuestión o cuestiones que le han sido encargadas, queda sometida al poder de evaluación de dichas cuestiones por parte del Tribunal habida cuenta de todas las circunstancias del caso, a menos que las partes hayan acordado que la decisión del perito sea definitiva respecto de cualquier cuestión específica.

## Rebeldía

### Artículo 58

- a) Si el demandante, sin invocar causa suficiente, no presenta su escrito de demanda de conformidad con el Artículo 41, el Tribunal concluirá el procedimiento.
- b) Si el demandado, sin invocar causa suficiente, no presenta su contestación a la demanda de conformidad con el Artículo 42, el Tribunal podrá no obstante seguir con el procedimiento arbitral y dictar el laudo.
- c) El Tribunal podrá también seguir con el procedimiento arbitral y dictar un laudo si una de las partes, sin invocar causa suficiente, no aprovecha la oportunidad de hacer valer sus derechos en los plazos determinados por el Tribunal.
- d) Si cualquiera de las partes, sin invocar causa suficiente, no cumple con cualquiera de las disposiciones o requisitos del presente Reglamento o con cualquier instrucción del Tribunal, el Tribunal podrá sacar las conclusiones que considere apropiadas.

## Cierre de las actuaciones

### Artículo 59

- a) El Tribunal declarará las actuaciones cerradas cuando esté satisfecho de que las partes han tenido una adecuada oportunidad para presentar sus argumentos y pruebas.
- b) Si el Tribunal lo considera necesario en razón de circunstancias excepcionales, podrá decidir, por propia iniciativa o a petición de una de las partes, que se reabren las actuaciones que haya declarado cerradas en cualquier momento antes de que se dicte el laudo.

## Renuncia

### Artículo 60

Se considerará que la parte que siga adelante con el arbitraje sabiendo que no se ha cumplido alguna disposición del presente Reglamento, cualquier requisito del Acuerdo de Arbitraje o alguna instrucción del Tribunal, sin expresar prontamente su objeción a tal incumplimiento, renuncia a su derecho a objetar.

## V. LAUDOS Y OTRAS DECISIONES

### Legislación aplicable al fondo de la controversia, al arbitraje y al acuerdo de arbitraje

### Artículo 61

- El Tribunal decidirá sobre el fondo del litigio de conformidad con el derecho o reglas de derecho elegidas por las partes. A menos que se exprese lo contrario, cualquier designación del derecho de un Estado determinado se interpretará en el sentido de que se refiere directamente al derecho sustantivo de ese Estado y no a sus disposiciones relativas al conflicto de leyes. Si las partes no efectúan esa elección, el Tribunal aplicará el derecho o reglas de derecho que considere apropiadas. En todos los casos, el Tribunal decidirá teniendo debidamente en cuenta las estipulaciones de cualquier contrato pertinente, así como los usos mercantiles aplicables. El Tribunal decidirá como *amiable compositeur* o *ex aequo et bono* sólo si las partes lo han autorizado expresamente para ello.
- La ley aplicable al arbitraje será la ley de arbitraje del lugar del arbitraje, a menos que las partes hayan acordado expresamente la aplicación de otra ley de arbitraje y que ese acuerdo esté permitido por la ley del lugar de arbitraje.
- Un acuerdo de arbitraje será considerado válido si cumple con los requisitos de forma, existencia, validez y alcance ya sea de la ley o de las normas jurídicas

aplicables de conformidad con el párrafo a), o bien de la ley aplicable de conformidad con el párrafo b).

## Moneda e intereses

### Artículo 62

- En el laudo, las cantidades correspondientes a las costas podrán expresarse en cualquier moneda.
- El Tribunal podrá ordenar que una de las partes pague intereses simples o compuestos sobre cualquier suma imputada a ésta. El Tribunal tendrá libertad para determinar la tasa de interés que considere apropiada sin estar obligado a aplicar tasas de interés legales y para fijar el período durante el cual se pagará ese interés.

## Toma de decisiones

### Artículo 63

A menos que las partes hayan acordado lo contrario, cuando haya más de un árbitro, cualquier laudo, orden u otra decisión del Tribunal se dictará por mayoría de votos. Si no se consigue una mayoría, el árbitro presidente dictará el laudo, la orden o cualquier otra decisión como si fuese árbitro único.

## Forma y notificación de los laudos

### Artículo 64

- El Tribunal podrá dictar laudos sobre distintas cuestiones y en momentos distintos.
- El laudo se dictará por escrito, haciendo constar la fecha en que se dictó, así como el lugar de arbitraje de conformidad con el Artículo 38 a).
- El laudo expondrá las razones en las que se base, a menos que las partes hayan convenido en que no se dé ninguna razón y que la ley aplicable al arbitraje no exija que se den razones.

- d) El laudo será firmado por el árbitro o árbitros. Será suficiente que el laudo contenga la firma de la mayoría de los árbitros o, en caso de aplicarse la segunda frase del Artículo 63, la del árbitro presidente. Cuando un árbitro omita firmar, se indicará en el laudo el motivo de la ausencia de la firma.
- e) El Tribunal podrá consultar al Centro en cuestiones de forma, particularmente para asegurarse de que el laudo sea ejecutable.
- f) El Tribunal enviará al Centro un número suficiente de ejemplares originales del laudo a fin de transmitir uno a cada una de las partes, al árbitro o árbitros y al Centro. El Centro transmitirá formalmente un ejemplar original del laudo a cada una de las partes y al árbitro o árbitros.
- g) A petición de una de las partes y previo pago del coste correspondiente, el Centro certificará un ejemplar del laudo. Se considerará que el ejemplar certificado en esta forma cumple con los requisitos del Artículo IV.1) a) de la Convención de Nueva York sobre el Reconocimiento y Ejecución de Sentencias Arbitrales Extranjeras del 10 de junio de 1958.

## Plazo para dictar el laudo definitivo

### Artículo 65

- a) Cuando sea razonablemente posible, las audiencias deberán haber tenido lugar y las actuaciones deberán haber sido declaradas cerradas a más tardar dentro de los nueve meses siguientes al hecho que se produzca más tarde: envío de la contestación a la demanda o establecimiento del Tribunal. Si resulta razonablemente posible, el laudo final se dictará dentro de los tres meses siguientes.
- b) Si las actuaciones no se declaran cerradas dentro del plazo especificado en el párrafo a), el Tribunal deberá enviar al Centro un informe sobre el desar-

rrollo del arbitraje junto con una copia para cada una de las partes. Asimismo deberá enviar otro informe similar al Centro y una copia a cada una de las partes al final de cada período de tres meses hasta que se declare el cierre de las actuaciones.

- c) Si el laudo final no se dicta en el plazo de tres meses después de terminadas las actuaciones, el Tribunal deberá enviar al Centro una explicación por escrito de la demora, junto con una copia para cada una de las partes. Asimismo enviará otra explicación similar con copia para cada una de las partes al final de cada período consecutivo de un mes hasta que se dicte el laudo definitivo.

## Efecto del laudo

### Artículo 66

- a) En su aceptación del arbitraje de conformidad con el presente Reglamento, las partes se comprometen a cumplir con el laudo sin demora y renuncian a su derecho a cualquier forma de apelación o recurso ante un tribunal de justicia o cualquier otra autoridad judicial en la medida en que dicha renuncia pueda efectuarse en forma válida en virtud de la ley aplicable.
- b) El laudo será efectivo y obligatorio para las partes a partir de la fecha en que el Centro lo comunique de conformidad con la segunda frase del Artículo 64 f).

## Acuerdo de las partes u otros motivos de conclusión del procedimiento

### Artículo 67

- a) El Tribunal podrá sugerir que las partes intenten llegar a un acuerdo en cualquier momento en que el Tribunal lo considere apropiado.
- b) Si, antes de que se dicte el laudo, las partes llegan a un acuerdo que resuelva la controversia, el

Tribunal concluirá el arbitraje y, si así lo piden las partes, registrará la transacción en forma de laudo aceptado. El Tribunal no estará obligado a dar las razones en que se base tal laudo.

- c) Si antes de que se dicte el laudo, se hace innecesaria o imposible la continuación del procedimiento arbitral por cualquier razón no mencionada en el párrafo b), el Tribunal comunicará a las partes su intención de concluir el arbitraje. El Tribunal estará facultado para dictar dicha orden de conclusión del arbitraje a menos que una parte haga valer razones fundadas para oponerse a esa orden dentro de un plazo que habrá de determinar el Tribunal.
- d) El laudo aceptado o la orden de conclusión del arbitraje deberán estar firmados por el árbitro o árbitros de conformidad con el Artículo 64 d) y serán transmitidos por el Tribunal al Centro en un número de ejemplares originales suficientes para que corresponda uno a cada una de las partes, al árbitro o árbitros y al Centro. El Centro transmitirá un original del laudo aceptado o de la orden de conclusión a cada una de las partes y al árbitro o árbitros.

## Rectificación del laudo y laudo adicional

### Artículo 68

- a) Dentro de los 30 días siguientes a la recepción del laudo, cualquiera de las partes, mediante notificación al Tribunal, con copia al Centro y a la otra parte, podrá pedir al Tribunal que rectifique en el laudo cualquier error de copia, tipográfico o de cálculo. Si el Tribunal considera justificada la petición, efectuará la rectificación dentro de los 30 días siguientes a la recepción de la petición. Cualquier rectificación, en forma de documento separado, firmada por el Tribunal de conformidad con el Artículo 64 d), pasará a formar parte del laudo.

b) El Tribunal, por iniciativa propia, podrá rectificar un error de cualquiera de los tipos referidos en el párrafo a) dentro de los 30 días siguientes a la fecha en que se haya dictado el laudo.

- c) Cualquiera de las partes, dentro de los 30 días siguientes a la recepción del laudo y mediante notificación al Tribunal con copia al Centro y a la otra parte, podrá pedir al Tribunal que dicte un laudo adicional correspondiente a demandas presentadas durante las actuaciones que no hayan sido recogidas en el laudo. Antes de tomar una decisión sobre esta petición, el Tribunal dará a las partes la oportunidad de ser escuchadas. Si el Tribunal considera justificada la petición, cuando sea razonablemente posible, dictará el laudo adicional dentro de los 60 días siguientes a la recepción de la petición.

## VI. TASAS Y COSTAS

### Tasas del Centro

#### Artículo 69

- a) La solicitud de arbitraje estará sujeta al pago de una tasa de registro al Centro, que no será reembolsable. El importe de la tasa de registro se fijará con arreglo al baremo de tasas aplicable en la fecha en la que el Centro reciba la solicitud de arbitraje.
- b) Cualquier reconvención formulada por el demandado estará sujeta al pago de una tasa de registro al Centro, que no será reembolsable. El importe de la tasa de registro se fijará con arreglo al baremo de tasas aplicable en la fecha en la que el Centro reciba la solicitud de arbitraje.
- c) El Centro no tomará medida alguna respecto de una solicitud de arbitraje o una reconvención hasta que se haya pagado la tasa de registro.

- d) Si el demandante o demandado no paga la tasa de registro dentro de los 15 días siguientes al recordatorio por escrito cursado por el Centro, se estimará que ha retirado la solicitud de arbitraje o la reconvención.

#### **Artículo 70**

- a) El demandante deberá pagar al Centro una tasa administrativa dentro de los 30 días siguientes a la recepción de la notificación por el Centro del importe de dicha tasa.
- b) En el caso de una reconvención, el demandado también deberá pagar al Centro una tasa administrativa dentro de los 30 días siguientes a la recepción de la notificación por el Centro del importe de dicha tasa.
- c) Se calculará el importe de la tasa administrativa de conformidad con el baremo de tasas aplicable en la fecha del comienzo del arbitraje.
- d) Si se amplía la demanda o la reconvención, se podrá aumentar el importe de la tasa administrativa de conformidad con el baremo de tasas del Centro aplicable en virtud del apartado c), y el demandante o el demandado, según proceda, deberá pagar el importe aumentado.
- e) Si una parte no paga la tasa administrativa adeudada dentro de los 15 días siguientes al recordatorio por escrito cursado por el Centro, se estimará que se ha retirado la demanda o la reconvención, o la ampliación de la demanda o de la reconvención, según proceda.
- f) El Tribunal comunicará oportunamente al Centro la cantidad reclamada en la demanda y en una eventual reconvención, así como cualquier aumento que deba aplicarse a esa cantidad.

## **Honorarios de los árbitros**

#### **Artículo 71**

El Centro fijará el importe y la moneda de los honorarios de los árbitros, así como las modalidades y calendario de pago de conformidad con el baremo de tasas aplicable en la fecha en la que el Centro reciba la solicitud de arbitraje y tras consultar con los árbitros y las partes.

## **Depósitos**

#### **Artículo 72**

- a) Una vez que el Centro reciba la notificación del establecimiento del Tribunal, el demandante y el demandado depositarán una suma igual como anticipo de las costas de arbitraje a las que se alude en el Artículo 73. El Centro fijará el importe del depósito.
- b) En el transcurso del arbitraje, el Centro podrá exigir a las partes que efectúen depósitos adicionales.
- c) Si el importe total de los depósitos exigidos no ha sido pagado dentro de los 30 días siguientes a la recepción de la notificación correspondiente, el Centro informará de ello a las partes para que la que no lo haya hecho efectúe el pago exigido.
- d) Cuando el importe de la reconvención sea considerablemente superior al importe de la demanda o suponga el examen de asuntos significativamente diferentes, o cuando de otro modo parezca adecuado dadas las circunstancias, el Centro tendrá facultad para establecer dos depósitos separados a cuenta, respectivamente, de la demanda y de la reconvención. Si se establecen depósitos por separado, el demandante pagará la totalidad del depósito a cuenta de la demanda y el demandado pagará la totalidad del depósito a cuenta de la reconvención.
- e) Si una parte no paga el depósito exigido dentro de los 15 días siguientes al recordatorio por es-

crito cursado por el Centro, se estimará que esa parte ha retirado la demanda o la reconvención pertinente.

- f) Una vez dictado el laudo, el Centro entregará a las partes un estado de cuentas de los depósitos recibidos y reembolsará a las partes el saldo no utilizado o recuperará de las partes todo importe adeudado.

## Fijación de las costas del arbitraje

### Artículo 73

- a) El Tribunal fijará en el laudo las costas del arbitraje, las cuales abarcarán:
- i) los honorarios de los árbitros;
  - ii) los gastos de viaje, comunicaciones y otros gastos en los que hayan incurrido debidamente los árbitros;
  - iii) las costas del asesoramiento pericial o de cualquier otra asistencia requerida por el Tribunal con arreglo al presente Reglamento; y
  - iv) cualquier otro gasto necesario para la realización del procedimiento arbitral, como los gastos por concepto de locales para las reuniones y audiencias.
- b) En la medida de lo posible, las costas mencionadas se debituarán de los depósitos exigidos en virtud del Artículo 72.
- c) Con sujeción a los acuerdos que hayan podido concluir las partes, el Tribunal distribuirá las costas del arbitraje y las tasas del Centro entre las partes, habida cuenta de todas las circunstancias del arbitraje y de su resultado.

## Asignación de los gastos en los que haya incurrido una parte

### Artículo 74

Salvo acuerdo en contrario de las partes y habida cuenta de todas las circunstancias del arbitraje y su resultado, el Tribunal podrá ordenar a una parte, en el laudo, que efectúe un pago parcial o total correspondiente a los gastos razonables en los que haya incurrido la otra parte al presentar su caso, incluyendo los gastos incurridos por concepto de representantes legales y testigos.

## VII. CONFIDENCIALIDAD

### Confidencialidad de la existencia del arbitraje

### Artículo 75

- a) A menos que sea necesario en relación con un recurso judicial relativo al arbitraje o un procedimiento de ejecución de un laudo, una parte no podrá divulgar unilateralmente a terceros información alguna relativa a la existencia del arbitraje, salvo si se ve obligada por la ley o por una autoridad competente, y, en estos casos,
- i) sólo divulgará lo que se exija legalmente; y
  - ii) sólo proporcionará al Tribunal y a la otra parte, si se divulga información durante el arbitraje, o a la otra parte únicamente si se divulga información una vez terminado el arbitraje, detalles de la divulgación y sus motivos.
- b) Sin perjuicio de lo dispuesto en el apartado a), una parte podrá divulgar a un tercero los nombres de las partes en el arbitraje y la reparación solicitada, a efectos de satisfacer cualquier obligación de buena fe y equidad contraída con un tercero.

## Confidencialidad de la información divulgada durante el arbitraje

### Artículo 76

- a) Además de las medidas específicas que puedan tomarse en virtud del Artículo 54, se considerará como confidencial cualquier prueba documental o de otra índole presentada por una parte o un testigo en el arbitraje y, en la medida en que esa prueba contenga información que no sea del dominio público, ninguna parte cuyo acceso a esa información sea el resultado de su participación en el arbitraje utilizará o divulgará esa información a terceros bajo ningún concepto sin el consentimiento de las partes o por orden de un tribunal competente.
- b) A efectos del presente Artículo, no se considerará como un tercero el testigo designado por una de las partes. En la medida en que se autorice a un testigo el acceso a pruebas o a otra información obtenida en el arbitraje para preparar su testimonio, la parte que designe a ese testigo se responsabilizará de que el testigo mantenga el mismo grado de confidencialidad que se exige a esa parte.

## Confidencialidad del laudo

### Artículo 77

Las partes respetarán la confidencialidad del laudo y éste sólo podrá ser divulgado a terceros en la medida en que

- i) las partes lo autoricen; o
- ii) caiga en el dominio público como resultado de un procedimiento ante un tribunal nacional u otra autoridad competente; o
- iii) deba ser divulgado para cumplir con un requisito legal impuesto a una parte o para establecer o proteger los derechos jurídicos de una parte frente a terceros.

## Mantenimiento de la confidencialidad por el Centro y el árbitro

### Artículo 78

- a) Salvo acuerdo en contrario de las partes, el Centro y el árbitro mantendrán el carácter confidencial del arbitraje, del laudo y, en la medida en que contenga información que no pertenezca al dominio público, de cualquier prueba documental o de otra índole divulgada durante el arbitraje, a menos que lo exija una acción judicial en relación con el laudo o que lo imponga la ley.
- b) Sin perjuicio de lo dispuesto en el apartado a), el Centro podrá incluir información relativa al arbitraje en toda estadística global que aparezca en publicaciones relativas a sus actividades, siempre que esa información no permita la identificación de las partes ni las circunstancias particulares de la controversia.

## VIII. VARIOS

### Exención de responsabilidad

### Artículo 79

El árbitro o los árbitros, la OMPI y el Centro no serán responsables ante ninguna de las partes por ningún acto u omisión en relación con el arbitraje, a menos que se haya cometido una falta deliberada.

### Renuncia a la acción por difamación

### Artículo 80

Las partes y, al aceptar su nombramiento, el árbitro convienen en que cualquier declaración o comentario escrito u oral formulado o utilizado por ellos o sus representantes durante la fase preparatoria del arbitraje o en el transcurso del mismo no deberá ser invocado con objeto de entablar o apoyar cualquier acción por difamación oral o escrita o cualquier otra querella de esa naturaleza, y que se podrá invocar el presente Artículo para oponerse a toda acción de ese tipo.

**Reglamento de Arbitraje Acelerado de la OMPI**  
(En vigor desde el 1 de junio de 2014)

Índice	Artículos
<b>I. DISPOSICIONES GENERALES</b>	<b>1-5</b>
Expresiones abreviadas	1
Ámbito de aplicación del Reglamento	2-3
Notificaciones y plazos	4
Documentos que se deben presentar al Centro	5
<b>II. COMIENZO DEL ARBITRAJE</b>	<b>6-13</b>
Solicitud de arbitraje	6-10
Respuesta a la solicitud y contestación a la demanda	11-12
Representación	13
<b>III. COMPOSICIÓN Y ESTABLECIMIENTO DEL TRIBUNAL</b>	<b>14-30</b>
Número y nombramiento de árbitros	14
Nacionalidad del árbitro	15
Comunicación entre las partes y los candidatos a árbitro	16
Imparcialidad e independencia	17
Disponibilidad, aceptación y notificación	18
Recusación del árbitro	19-24
Renuncia al nombramiento	25-27
Sustitución del árbitro	28-29
Excepción de incompetencia del Tribunal	30

**Reglamento de Arbitraje Acelerado de la OMPI**  
(En vigor desde el 1 de junio de 2014)

Índice	Artículos
<b>IV. PROCEDIMIENTO ARBITRAL</b>	<b>31-54</b>
Poderes generales del Tribunal	31
Lugar del arbitraje	32
Idioma del arbitraje	33
Conferencia preparatoria	34
Escrito de demanda	35
Contestación a la demanda	36
Otros escritos	37
Enmiendas al escrito de demanda o a la contestación a la demanda	38
Comunicación entre las partes y el Tribunal	39
Incorporación de partes adicionales	40
Consolidación	41
Medidas provisionales o conservatorias y garantía para las demandas y costas	42
Procedimiento de emergencia	43
Pruebas	44
Experimentos	45
Inspección de lugares	46
Documentación básica y modelos	47
Divulgación de secretos comerciales y de otro tipo de información confidencial	48
Audiencias	49
Testigos	50
Peritos nombrados por el Tribunal	51
Rebeldía	52
Cierre de las actuaciones	53
Renuncia	54

**Reglamento de Arbitraje Acelerado de la OMPI**  
(En vigor desde el 1 de junio de 2014)

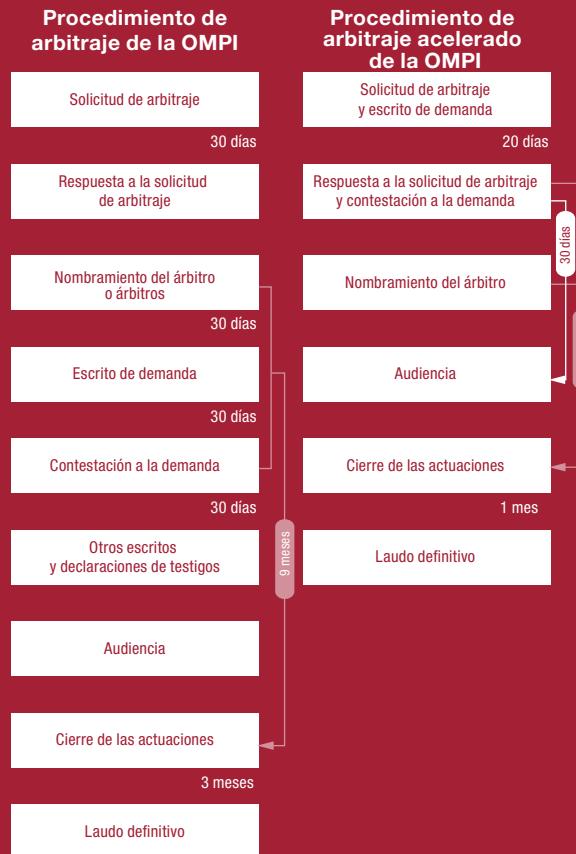
Índice	Artículos
<b>V. LAUDO Y OTRAS DECISIONES</b>	<b>55-61</b>
Legislación aplicable al fondo de la controversia, al arbitraje y al acuerdo de arbitraje	55
Moneda e intereses	56
Forma y notificación de los laudos	57
Plazo para dictar el laudo definitivo	58
Efecto del laudo	59
Acuerdo de las partes u otros motivos de conclusión del procedimiento	60
Rectificación del laudo y laudo adicional	61
<b>VI. TASAS Y COSTAS</b>	<b>62-67</b>
Tasas del Centro	62-63
Honorarios del árbitro	64
Depósitos	65
Fijación de las costas del arbitraje	66
Asignación de los gastos en los que haya incurrido una parte	67
<b>VII. CONFIDENCIALIDAD</b>	<b>68-71</b>
Confidencialidad de la existencia del arbitraje	68
Confidencialidad de la información divulgada durante el arbitraje	69
Confidencialidad del laudo	70
Mantenimiento de la confidencialidad por el Centro y el árbitro	71
<b>VIII. VARIOS</b>	<b>72-73</b>
Exención de responsabilidad	72
Renuncia a la acción por difamación	73

## INTRODUCCIÓN

El Reglamento de Arbitraje Acelerado de la OMPI consiste en el Reglamento de Arbitraje de la OMPI modificado en ciertos aspectos para asegurar que el arbitraje se efectúe en un lapso de tiempo reducido y a bajo coste. Para lograr esos objetivos, se han introducido cinco modificaciones principales al Reglamento de Arbitraje de la OMPI:

- i) las tasas de registro y administrativa son inferiores a las que se aplican a un arbitraje sustanciado conforme al Reglamento de Arbitraje de la OMPI. Los honorarios fijos del árbitro se aplican para las controversias cuyo importe sea igual o inferior a 10 millones de dólares de los EE.UU.;
- ii) el escrito de demanda debe presentarse junto con la solicitud de arbitraje (y no presentarse con posterioridad y por separado). De igual manera, la contestación a la demanda debe presentarse junto con la respuesta a la solicitud;
- iii) Salvo acuerdo en contrario de las partes, habrá siempre un árbitro único;
- iv) las audiencias ante el árbitro deben ser condensadas y, salvo circunstancias excepcionales, no pueden exceder los tres días;
- v) se han reducido los plazos aplicables a las distintas etapas del procedimiento arbitral. En particular, siempre que sea razonablemente posible, se deberá declarar el cierre de las actuaciones a más tardar dentro de los tres meses (y no nueve meses, como en el Reglamento de Arbitraje de la OMPI) siguientes al hecho que se produzca más tarde: presentación de la contestación a la demanda o establecimiento del tribunal. Siempre que sea razonablemente posible, el laudo definitivo deberá dictarse dentro del mes siguiente al cierre de las actuaciones (y no dentro de los tres meses siguientes, como en el Reglamento de Arbitraje de la OMPI).

## Principales etapas del arbitraje y arbitraje acelerado de la OMPI



# I. DISPOSICIONES GENERALES

## Expresiones abreviadas

### Artículo 1

A los efectos del presente Reglamento:

se entenderá por “acuerdo de arbitraje” un acuerdo por el que las partes deciden someter a arbitraje todas o ciertas controversias que hayan surgido o que puedan surgir entre ellas; un acuerdo de arbitraje puede adoptar la forma de una cláusula compromisoria en un contrato o la de un contrato separado.

se entenderá por “demandante” la parte que inicie el arbitraje;

se entenderá por “demandado” la parte contra la que se inicie el arbitraje y cuyo nombre figure en la solicitud de arbitraje;

se entenderá por “Tribunal” el árbitro único;

se entenderá por “la OMPI” la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual;

se entenderá por “el Centro” el Centro de Arbitraje y Mediación de la OMPI;

las palabras utilizadas en singular incluirán el plural y viceversa, según lo exija el contexto.

## Ámbito de aplicación del Reglamento

### Artículo 2

Cuando un acuerdo de arbitraje contemple un procedimiento de arbitraje en virtud del Reglamento de Arbitraje Acelerado de la OMPI, dicho Reglamento se considerará parte de ese acuerdo de arbitraje y la controversia se resolverá de conformidad con el Reglamento tal como esté vigente en la fecha de comienzo del arbitraje, salvo acuerdo en contrario entre las partes.

### Artículo 3

- a) El presente Reglamento regirá el arbitraje, excepto cuando una de sus normas entre en conflicto con una disposición de la ley aplicable al arbitraje que las partes no puedan derogar, en cuyo caso prevalecerá esa disposición.
- b) La ley aplicable al arbitraje será determinada de conformidad con el Artículo 55 b).

## Notificaciones y plazos

### Artículo 4

- a) Cualquier notificación u otra comunicación que pueda o deba efectuarse en virtud del presente Reglamento se efectuará por escrito y será entregada por correo urgente, correo electrónico o cualquier otro medio de comunicación que deje constancia de su envío.
- b) El domicilio o establecimiento comercial más reciente de una parte será la dirección válida a los efectos de transmisión de cualquier notificación u otra comunicación, salvo notificación de un cambio por esa parte. En todo caso, las comunicaciones a las partes se podrán dirigir en la forma estipulada o, a falta de tal estipulación, de conformidad con la práctica establecida entre las partes en sus relaciones.
- c) Los efectos de determinar la fecha de comienzo de un plazo, se considerará que una notificación o cualquier otra comunicación ha sido recibida en la fecha en que haya sido recibida, de conformidad con los párrafos a) y b) del presente Artículo.
- d) A los efectos de determinar el cumplimiento de un plazo, se considerará que una notificación u otra comunicación ha sido enviada, efectuada o transmitida si ésta ha sido expedida, de conformidad con los párrafos a) y b) del presente Artículo, a más tardar el día en que expire tal plazo.

- e) A los efectos del cómputo de un plazo establecido en el presente Reglamento, tal plazo comenzará a correr desde el día siguiente a aquel en que se reciba una notificación u otra comunicación. Si el último día de ese plazo es feriado oficial o día no laborable en el domicilio o establecimiento comercial del destinatario, el plazo se prorrogará hasta el primer día laborable siguiente. Los demás feriados oficiales o días no laborables que ocurran durante el transcurso del plazo se incluirán en el cómputo del plazo.
- f) Las partes podrán convenir en reducir o extender los plazos referidos en los Artículos 11, 14 b iii), 37 a), 49 b) y 51 a).
- g) A solicitud de una de las partes o por iniciativa propia, el Centro podrá extender los plazos referidos a los Artículos 11, 14 b iii), 37 a), 49 b), 51 a), 62 d), 63 e) y 65 e).
- h) El Centro puede, en consulta con las partes, reducir el plazo referido en el Artículo 11.

## Documentos que se deben presentar al Centro

### Artículo 5

- a) Mientras el Centro no haya notificado el establecimiento del Tribunal, las partes deberán transmitir cualquier declaración, notificación u otra comunicación por escrito solicitada o permitida en virtud del presente Reglamento al Centro junto con una copia de la misma a la otra parte.
- b) Cualquier declaración, notificación u otra comunicación por escrito así enviada al Centro, lo será en un número de copias igual al número necesario para poder facilitar una copia al Tribunal y una al Centro.

- c) Previa notificación por el Centro del establecimiento del Tribunal, cualquier declaración, notificación u otra comunicación por escrito deberá ser presentada directamente al Tribunal por una de las partes que proporcionará al mismo tiempo una copia de la misma a la otra parte.
- d) El Tribunal enviará al Centro una copia de cada una de las órdenes o decisiones que formule.

## II. COMIENZO DEL ARBITRAJE

### Solicitud de arbitraje

#### Artículo 6

El demandante transmitirá la solicitud de arbitraje al Centro y al demandado.

#### Artículo 7

La fecha de comienzo del arbitraje será la fecha en que el Centro reciba la solicitud de arbitraje y el escrito de demanda, de conformidad con el Artículo 10.

#### Artículo 8

El Centro informará al demandante y al demandado que ha recibido la solicitud de arbitraje y les comunicará la fecha de comienzo del arbitraje.

#### Artículo 9

La solicitud de arbitraje deberá contener:

- i) una solicitud de que la controversia se someta a arbitraje conforme al Reglamento de Arbitraje Acelerado de la OMPI;
- ii) los nombres, direcciones, números de teléfono, correo electrónico o cualquier otra referencia a fines de comunicación de las partes en la controversia y del representante del demandante;

- iii) una copia del acuerdo de arbitraje y, si procede, cualquier cláusula independiente relativa al derecho aplicable; y
- iv) las observaciones que el demandante considere útiles en relación con los Artículos 14 y 15.

#### **Artículo 10**

La solicitud de arbitraje irá acompañada del escrito de demanda, de conformidad con el Artículo 35 a) y b).

### **Respuesta a la solicitud y contestación a la demanda**

#### **Artículo 11**

Dentro de los 20 días siguientes a la fecha de recepción de la solicitud de arbitraje y el escrito de demanda del demandante, el demandado deberá dirigir al Centro y al demandante una respuesta a la solicitud que contendrá comentarios sobre cualquiera de los elementos de la solicitud de arbitraje.

#### **Artículo 12**

La respuesta a la solicitud irá acompañada de la contestación a la demanda, de conformidad con el Artículo 36 a) y b).

### **Representación**

#### **Artículo 13**

- a) Las partes podrán estar representadas por personas de su elección, cualquiera que sea, en particular, su nacionalidad o profesión. Los nombres, direcciones, números de teléfono, correo electrónico u otras referencias con fines de comunicación de los representantes deberán ser comunicados al Centro, a la otra parte y, después de su establecimiento, al Tribunal.

- b) Cada parte se asegurará de que sus representantes tengan suficiente tiempo disponible para permitir que el arbitraje se realice con rapidez y eficacia.
- c) Las partes podrán también ser asesoradas por personas de su elección.

## **III. COMPOSICIÓN Y ESTABLECIMIENTO DEL TRIBUNAL**

### **Número y nombramiento de árbitros**

#### **Artículo 14**

- a) El Tribunal constará de un árbitro único que será nominado por las partes, sujeto a la confirmación del nombramiento por el Centro de conformidad con los Artículos 17 y 18. El nombramiento surtirá efecto tras la notificación del Centro a las partes.
- b) Si la nominación del árbitro no se ha realizado dentro de los 15 días siguientes a la fecha de comienzo del arbitraje, el nombramiento deberá realizarse de conformidad con el siguiente procedimiento:
  - i) El Centro enviará a cada parte una lista idéntica de candidatos. La lista normalmente contendrá los nombres, en orden alfabético, de al menos tres candidatos. La lista incluirá o irá acompañada de una breve relación de los títulos y aptitudes de cada candidato. Si las partes han llegado a un acuerdo sobre ciertas aptitudes requeridas, la lista contendrá únicamente los nombres de los candidatos que tengan esas aptitudes.
  - ii) Cada una de las partes tendrá el derecho a suprimir el nombre de cualquier candidato o candidatos cuyo nombramiento objete y deberá enumerar los candidatos restantes por orden de preferencia.

- iii) Cada una de las partes devolverá la lista así modificada al Centro dentro de los siete días siguientes a la fecha en la que la haya recibido. Si una de las partes no devuelve la lista modificada en ese plazo, se considerará que acepta todos los candidatos que aparecen en ella.
  - iv) En cuanto sea posible después de haber recibido las listas de las partes o, en su defecto, después de expirado el plazo especificado en el apartado anterior, el Centro, habida cuenta de las preferencias y objeciones expresadas por las partes, nombrará a una persona de la lista como árbitro.
  - v) Si en las listas que hayan sido devueltas no figura el nombre de ninguna persona que sea aceptable como árbitro para ambas partes, se autorizará al Centro a que nombre el árbitro. Se autorizará al Centro a actuar en la misma forma si una persona no está en condiciones o no desea aceptar la invitación del Centro a ser árbitro, o si aparentemente existen otras razones que impiden que esa persona sea el árbitro, y si no queda en las listas ninguna persona que sea aceptable como árbitro por ambas partes.
- c) No obstante lo estipulado en el párrafo b), el Centro estará autorizado a nombrar el árbitro si determina que, a su juicio, el procedimiento descrito en ese párrafo no es apropiado para el caso.

## Nacionalidad del árbitro

### Artículo 15

- a) Todo acuerdo entre las partes relativo a la nacionalidad del árbitro será respetado.
- b) Si las partes no han convenido la nacionalidad del árbitro, dicho árbitro, salvo circunstancias especiales tales como la necesidad de nombrar una persona que tenga aptitudes particulares, será un nacional de un país distinto a los de las partes.

## Comunicación entre las partes y los candidatos a árbitro

### Artículo 16

Ninguna parte o ninguna persona que actúe por cuenta de ésta podrá establecer una comunicación por separado con cualquiera de los candidatos a árbitro salvo para debatir acerca de las aptitudes, la disponibilidad o la independencia del candidato en relación con las partes.

## Imparcialidad e independencia

### Artículo 17

- a) El árbitro será imparcial e independiente.
- b) La persona propuesta como árbitro revelará a las partes y al Centro, antes de aceptar su nombramiento, cualquier circunstancia que pueda dar lugar a una duda justificable en cuanto a su imparcialidad o independencia, o confirmará por escrito que tal circunstancia no existe.
- c) Si, en cualquier etapa del arbitraje, surgenen nuevas circunstancias que pudieran dar lugar a una duda justificable en cuanto a la imparcialidad o independencia del árbitro, el árbitro revelará rápidamente esas circunstancias a las partes y al Centro.

## Disponibilidad, aceptación y notificación

### Artículo 18

- a) Se considerará que el árbitro que haya aceptado su nombramiento se ha comprometido a disponer de tiempo suficiente para realizar y llevar a cabo el arbitraje con rapidez y eficacia.
- b) La persona propuesta como árbitro aceptará su nombramiento por escrito y comunicará tal aceptación al Centro.
- c) El Centro notificará a las partes el establecimiento del Tribunal.

## Recusación del árbitro

### Artículo 19

- a) El árbitro podrá ser recusado por una de las partes si existen circunstancias de tal naturaleza que den lugar a dudas justificadas respecto de su imparcialidad o independencia.
- b) Cualquiera de las partes podrá recusar al árbitro nominado únicamente por causas de las que haya tenido conocimiento después de la nominación.

### Artículo 20

La parte que recuse al árbitro deberá notificarlo al Centro, al Tribunal y a la otra parte, dando las razones de la recusación, en un plazo de siete días después de haber recibido la notificación del nombramiento del árbitro de conformidad con el Artículo 18 c) o después de haber tenido conocimiento de las circunstancias que considere dan lugar a una duda justificable respecto de la imparcialidad o independencia del árbitro.

### Artículo 21

Cuando el árbitro haya sido recusado por una parte, la otra parte tendrá derecho a responder a la recusación y, si ejerce este derecho, deberá enviar, en el plazo de siete días después de haber recibido la notificación a que se hace referencia en el Artículo 20, una copia de su respuesta al Centro, a la parte que haya formulado la recusación y al árbitro.

### Artículo 22

El Tribunal, a su entera discreción, podrá suspender o continuar el procedimiento arbitral mientras esté pendiente la recusación.

### Artículo 23

La otra parte podrá estar de acuerdo con la recusación o el árbitro podrá renunciar voluntariamente. En cualquier caso, el árbitro deberá ser sustituido sin que ello implique que las razones de la recusación fueran válidas.

### Artículo 24

Si la otra parte no está de acuerdo con la recusación y si el árbitro recusado no renuncia, la decisión sobre la recusación la tomará el Centro de conformidad con sus procedimientos internos. Dicha decisión es de carácter administrativo y será definitiva. No se exigirá del Centro que explique las razones de su decisión.

## Renuncia al nombramiento

### Artículo 25

A petición del árbitro, éste podrá renunciar a su nombramiento como árbitro con el consentimiento de las partes o por el Centro.

### Artículo 26

Independientemente de cualquier petición del árbitro, las partes podrán conjuntamente dejar sin efecto el nombramiento del árbitro. Las partes deberán notificar inmediatamente este hecho al Centro.

## Artículo 27

A petición de una de las partes o por iniciativa propia, el Centro podrá dejar sin efecto el nombramiento del árbitro en caso de que una imposibilidad de derecho o de hecho impidiera a éste ejercer sus funciones de árbitro, o si el árbitro no cumple sus funciones. En tal caso, se ofrecerá a las partes la oportunidad de expresar sus puntos de vista al respecto y las disposiciones de los Artículos 21 a 24 serán aplicables *mutatis mutandis*.

## Sustitución del árbitro

### Artículo 28

- a) Cuando sea necesario, se nombrará un árbitro sustituto de conformidad con el procedimiento previsto en el Artículo 14, aplicable al nombramiento del árbitro que se sustituye.
- b) Salvo acuerdo en contrario de las partes, se suspenderán las actuaciones mientras la sustitución esté pendiente.

### Artículo 29

Cuando se nombre un árbitro sustituto, el Tribunal, habida cuenta de cualquier observación de las partes, determinará, a su entera discreción, si habrá de repetirse o no alguna o todas las audiencias celebradas con anterioridad.

## Excepción de incompetencia del Tribunal

### Artículo 30

- a) El Tribunal estará facultado para conocer y decidir sobre las objeciones relativas a su falta de competencia, incluso las objeciones respecto de la forma, existencia, validez o alcance del acuerdo de arbitraje examinado de conformidad con el Artículo 55 c).
- b) El Tribunal estará facultado para determinar la existencia o validez de cualquier contrato del que forme parte el acuerdo de arbitraje.

c) La excepción de incompetencia del Tribunal deberá ser presentada a más tardar en la contestación a la demanda o, respecto de una reconvenCIÓN o excepción de compensación, en la contestación a ésta; sin lo cual, una excepción de esa índole no será admisible en las actuaciones arbitrales subsiguientes o en todo procedimiento ante cualquier otro tribunal. Una excepción en el sentido de que el Tribunal excede los límites de su autoridad se planteará tan pronto surja en las actuaciones la cuestión sobre la que se pretenda que el Tribunal excede los límites de su autoridad. En cualquiera de estos casos, el Tribunal podrá admitir una impugnación planteada con ulterioridad si considera que la demora es justificada.

- d) El Tribunal podrá decidir sobre las excepciones mencionadas en el párrafo c) como cuestión preliminar o, en el ejercicio de su discreción absoluta, en el laudo definitivo.
- e) Una objeción a la competencia del Tribunal no impedirá al Centro administrar el arbitraje.

## IV. PROCEDIMIENTO ARBITRAL

### Poderes generales del Tribunal

#### Artículo 31

- a) Con sujeción al Artículo 3, el Tribunal podrá dirigir el arbitraje del modo que considere apropiado.
- b) En todos los casos, el Tribunal se asegurará de que se trate a las partes con igualdad y que se dé a cada una de ellas una oportunidad adecuada de hacer valer sus medios de defensa.

- c) El Tribunal se asegurará que el procedimiento arbitral se desarrolle con la debida rapidez y eficacia. A petición de una de las partes o por iniciativa propia, el Tribunal podrá, en casos excepcionales, extender un plazo fijado por el presente Reglamento, por el propio Tribunal o acordado por las partes.

## Lugar del arbitraje

### Artículo 32

- A menos que las partes hayan llegado a un acuerdo en contrario, el lugar del arbitraje será determinado por el Centro, habida cuenta de cualquier observación formulada por las partes y de las circunstancias del arbitraje.
- Previa consulta con las partes, el Tribunal podrá celebrar las audiencias en el lugar que considere apropiado. Asimismo podrá deliberar donde le parezca apropiado.
- Se considerará que el laudo ha sido dictado en el lugar del arbitraje

## Idioma del Arbitraje

### Artículo 33

- A menos que las partes hayan llegado a un acuerdo en contrario, el idioma del arbitraje será el idioma del acuerdo de arbitraje, salvo si el Tribunal decide otra cosa habida cuenta de cualquier observación formulada por las partes y de las circunstancias del arbitraje.
- El Tribunal podrá ordenar que los documentos presentados en idiomas distintos al idioma del arbitraje se acompañen de su traducción total o parcial de los mismos al idioma del arbitraje.

## Conferencia preparatoria

### Artículo 34

El Tribunal deberá organizar una conferencia preparatoria con las partes, generalmente dentro de los 15 días siguientes a su establecimiento, en el formato que resulte conveniente, a los efectos de organizar y planificar las actuaciones subsiguientes de un modo eficiente.

## Escrito de demanda

### Artículo 35

- El escrito de demanda deberá contener una relación completa de los hechos y fundamentos de derecho en apoyo de la demanda, con inclusión de una indicación del objeto de la demanda.
- En la mayor medida posible, el escrito de demanda deberá contener las pruebas en las que se apoye el demandante, junto con una lista de esas pruebas. Cuando las pruebas sean especialmente voluminosas, el demandante podrá añadir una referencia a otras pruebas que esté dispuesto a presentar.

## Contestación a la demanda

### Artículo 36

- La contestación a la demanda deberá responder a los elementos del escrito de demanda prescrito en el Artículo 35 a). La contestación a la demanda deberá ir acompañada de las pruebas en las que el demandado basa su fundamentación, en el modo descrito en el Artículo 35 b).
- Cualquier reconvención o excepción de compensación del demandado deberá formularse en la contestación a la demanda o, en circunstancias excepcionales, en una etapa ulterior de las actuaciones determinada por el Tribunal. Esta reconvención o excepción de compensación deberá contener los mismos detalles que los especificados en el Artículo 35 a) y b).

## Otros escritos

### Artículo 37

- a) En caso de haberse formulado una reconvención o excepción de compensación, el demandante deberá responder a todos los elementos de ésta, dentro de los 20 días siguientes a la fecha de recepción de dicha reconvención o excepción de compensación por parte del demandante. El Artículo 36 a) deberá aplicarse *mutatis mutandis* a dicha respuesta.
- b) El Tribunal, en el ejercicio de su facultad discrecional, podrá permitir o solicitar cualquier otro escrito.

## Enmiendas al escrito de demanda o a la contestación a la demanda

### Artículo 38

Salvo acuerdo en contrario entre las partes, cualquiera de las partes podrá enmendar o completar su demanda, reconvención, contestación o excepción de compensación durante las actuaciones, a menos que el Tribunal considere inapropiado permitir esa gestión habida cuenta de su naturaleza o de la demora que ello supone y de las disposiciones del Artículo 31 b) y c).

## Comunicación entre las partes y el Tribunal

### Artículo 39

Salvo que se establezca lo contrario en el presente Reglamento o que el Tribunal así lo permita, ninguna parte o ninguna persona que actúe en su nombre establecerá una comunicación por separado con el Tribunal respecto de una cuestión de fondo relativa al arbitraje, en el entendimiento de que nada en el presente párrafo prohibirá las comunicaciones por separado que se refieran exclusivamente a cuestiones de organización, tales como las instalaciones, el lugar, la fecha o la hora de las audiencias.

## Incorporación de partes adicionales

### Artículo 40

A solicitud de una parte, el Tribunal podrá dictar una orden para la incorporación de partes adicionales al arbitraje siempre y cuando todas las partes, incluida la parte adicional, presten su conformidad. Dicha solicitud deberá tener en cuenta todas las circunstancias relevantes, incluyendo la fase alcanzada en el arbitraje. La solicitud deberá incluirse en la solicitud de arbitraje o la contestación a la solicitud, según sea el caso, o, en una fase posterior, si una parte tuviera conocimiento de circunstancias que considere relevantes para la incorporación de partes adicionales, dentro de los 15 días siguientes al momento en el que tuvo tal conocimiento.

## Consolidación

### Artículo 41

Cuando se inicie un arbitraje relativo a una materia sustancialmente relacionada con la materia en controversia en otro procedimiento arbitral pendiente de conformidad con el presente Reglamento, o que involucre a las mismas partes, previa consulta con todas las partes involucradas y con cualquier Tribunal nombrado en el procedimiento pendiente, el Centro podrá ordenar la consolidación del nuevo arbitraje con el procedimiento pendiente, siempre y cuando todas las partes y los Tribunales nombrados estén de acuerdo. Dicha consolidación deberá tener en cuenta todas las circunstancias relevantes, inclusive la fase alcanzada en el procedimiento pendiente.

## Medidas provisionales o conservatorias y garantía para las demandas y costas

### Artículo 42

- a) A petición de cualquiera de las partes, el Tribunal podrá dictar cualquier orden provisional o tomar otras medidas provisionales que estime necesarias respecto del objeto de la controversia, incluidas las medidas cautelares así como otras destinadas a

la conservación de los bienes que constituyan el objeto de la controversia, tales como ordenar que los bienes se depositen en manos de un tercero o que se vendan los bienes perecederos. El Tribunal podrá supeditar la concesión de dichas medidas a una garantía apropiada proporcionada por la parte peticionaria.

- b) A petición de cualquiera de las partes, el Tribunal podrá ordenar a la otra parte que proporcione una garantía, en la forma determinada por el Tribunal, para asegurar los resultados de la demanda o la reconvención, así como para asegurar las costas a que se hace referencia en el Artículo 67.
- c) Las medidas y órdenes previstas en virtud del presente Artículo podrán estipularse en un laudo provisional.
- d) Una solicitud dirigida por una de las partes a una autoridad judicial para la adopción de medidas provisionales o que garanticen el resultado de la demanda o reconvención, o para la aplicación de estas medidas, u otras órdenes dictadas por el Tribunal, no se considerará incompatible con el acuerdo de arbitraje ni significará una renuncia a ese acuerdo.

## Procedimiento de emergencia

### Artículo 43

- a) Salvo que las partes hayan convenido otra cosa, las disposiciones de este Artículo serán aplicables a arbitrajes relativos a acuerdos de arbitraje concluidos a partir del 1 de junio de 2014, inclusive.
- b) La parte que solicite medidas provisionales urgentes antes de la constitución del Tribunal podrá presentar al Centro una solicitud de procedimiento de emergencia. Además de la información prevista en el Artículo 9 ii) a iv), la solicitud de procedimiento de emergencia deberá incluir una descripción de las medidas provisionales requeridas y su justifi-

cación, especificando la urgencia de dicha medida. El Centro deberá informar a la otra parte de la recepción de la solicitud de procedimiento de emergencia.

- c) La fecha de inicio del procedimiento de emergencia será la fecha en que el Centro reciba la solicitud referida en el párrafo b).
- d) La solicitud de procedimiento de emergencia estará sujeta a la recepción de la prueba del pago de la tasa administrativa y de un depósito inicial de las tasas del árbitro de emergencia de conformidad con el baremo de tasas aplicable en la fecha de inicio del procedimiento de emergencia.
- e) El Centro nombrará un único árbitro de emergencia, generalmente en los dos días siguientes a la recepción de la solicitud de procedimiento de emergencia. Los Artículos 17 a 24 se aplicarán *mutatis mutandis*, salvo los plazos referidos en los Artículos 20 y 21, que serán de tres días.
- f) El árbitro de emergencia tendrá las facultades otorgadas al Tribunal de conformidad con el Artículo 30 a) y b), incluyendo la autoridad para determinar su propia jurisdicción. El Artículo 30 e) se aplicará *mutatis mutandis*.
- g) El árbitro de emergencia podrá dirigir el procedimiento de emergencia del modo que considere apropiado, tomando en consideración la urgencia de la solicitud y asegurándose de que cada una de las partes tenga una oportunidad razonable de hacer valer sus medidas de defensa respecto de la solicitud de procedimiento de emergencia. El árbitro de emergencia podrá decidir que el procedimiento se realice mediante conferencia telefónica o presentaciones por escrito, como alternativas a la audiencia.
- h) Si las partes han acordado el lugar del arbitraje, dicho lugar será el lugar del procedimiento de emergencia. A falta de acuerdo entre las partes sobre

el lugar del arbitraje, el lugar del procedimiento de emergencia será elegido por el Centro, tomando en consideración cualesquiera observaciones realizadas por las partes y las circunstancias del procedimiento de emergencia.

- i) El árbitro de emergencia podrá ordenar cualquier medida provisional que considere necesaria. El árbitro de emergencia podrá supeditar la concesión de dichas órdenes a una garantía apropiada por parte de la parte que solicite la medida provisional. El Artículo 42 c) y d) se aplicará *mutatis mutandis*. Si así se solicitase, el árbitro de emergencia podrá modificar o terminar la orden.
- j) El árbitro de emergencia deberá terminar el procedimiento de emergencia si el arbitraje no se inicia dentro de los 30 días siguientes a la fecha de inicio del procedimiento de emergencia.
- k) Las costas del procedimiento de emergencia deberán ser fijados inicialmente y deberán ser asignados por el árbitro de emergencia en consulta con el Centro, de conformidad con el baremo de tasas aplicable en la fecha de inicio del procedimiento de emergencia, quedando sujeta a las facultades del Tribunal la determinación final de la distribución de dichas costas de conformidad con el Artículo 66 c).
- l) Salvo que las partes hayan llegado a un acuerdo, el árbitro de emergencia no podrá actuar como árbitro en ningún arbitraje relacionado con la disputa.
- m) El árbitro de emergencia no estará facultado para actuar una vez que se establezca el Tribunal. A solicitud de parte, el Tribunal podrá modificar o terminar cualquier medida ordenada por el árbitro de emergencia.

## Pruebas

### Artículo 44

- a) El Tribunal determinará la admisibilidad, pertinencia e importancia de las pruebas presentadas.
- b) En cualquier momento durante las actuaciones, el Tribunal, a solicitud de una de las partes o por propia iniciativa, podrá ordenar a cualquiera de las partes que presente los documentos u otras pruebas que considere necesarias o apropiadas y ordenar a cualquiera de las partes que ponga a disposición del Tribunal o de un experto designado por éste, o de la otra parte, cualquier bien en su posesión o bajo su control para someterlo a una inspección o examen.

## Experimentos

### Artículo 45

- a) Una parte podrá, con antelación razonable a una audiencia, notificar al Tribunal y a la otra parte que se han realizado determinados experimentos que tiene intención de invocar. La notificación deberá especificar la finalidad del experimento y contener un resumen del experimento, el método empleado, los resultados y la conclusión. La otra parte, mediante notificación al Tribunal, podrá solicitar que cualquiera o todos esos experimentos se repitan en su presencia. Si el Tribunal considera justificada esa solicitud, fijará el calendario para la repetición de los experimentos.
- b) A los efectos del presente Artículo, “experimentos” se entenderá como exámenes u otros procesos de verificación.

## Inspección de lugares

### Artículo 46

El Tribunal, a solicitud de cualquiera de las partes o por iniciativa propia, podrá inspeccionar u ordenar la inspección de cualquier lugar, propiedad, maquinaria, instalación, línea de producción, modelo, película, material, producto o proceso que considere apropiado. Cualquiera de las partes podrá solicitar que se realice esa inspección con antelación razonable a una audiencia y el Tribunal, si responde afirmativamente a esa solicitud, deberá fijar el calendario y tomar las disposiciones pertinentes para la inspección.

## Documentación básica y modelos

### Artículo 47

El Tribunal, si las partes así lo deciden, podrá determinar que éstas proporcionen conjuntamente lo siguiente:

- i) un documento técnico que contenga explicaciones básicas de la información científica, técnica o de otra especialidad que sea necesaria para comprender plenamente la controversia; y
- ii) modelos, dibujos o cualesquiera otros tipos de materiales que el Tribunal o las partes requieran como referencia en una audiencia.

## Divulgación de secretos comerciales y de otro tipo de información confidencial

### Artículo 48

- a) A los efectos del presente Artículo, se entenderá por información confidencial toda información, cualquiera que sea el medio en que se exprese, que
  - i) esté en posesión de una de las partes;

- ii) no esté al alcance del público;
  - iii) sea de importancia comercial, financiera o industrial; y
  - iv) sea considerada confidencial por la parte que la posea.
- b) La parte que invoque el carácter confidencial de cualquier información que deseé o que deba someter durante el procedimiento de arbitraje, incluyendo a un experto nombrado por el Tribunal, deberá solicitar que esa información sea clasificada como confidencial mediante notificación al Tribunal con copia a la otra parte. Sin divulgar lo sustancial de la información, la parte deberá indicar en la notificación las razones por las que considera esa información confidencial.
- c) El Tribunal deberá decidir si la información ha de ser clasificada como confidencial y de tal naturaleza que la ausencia de medidas especiales de protección durante las actuaciones sería susceptible de causar un perjuicio grave a la parte que invoque el carácter confidencial de la información. Si el Tribunal así lo decide, determinará en qué condiciones y a quién podrá divulgarse esa información confidencial en parte o en su totalidad y pedirá a la persona a quien se haya de divulgar esa información confidencial que firme un compromiso apropiado de no divulgación de la información confidencial.
- d) En circunstancias excepcionales, en lugar de decidir por sí mismo si la información ha de ser clasificada como confidencial y de tal naturaleza que la ausencia de medidas especiales de protección en las actuaciones sería susceptible de causar un perjuicio grave a la parte que invoque el carácter confidencial de la información, el Tribunal, a solicitud de una de las partes o por iniciativa propia y previa consulta con las partes, podrá designar un asesor en la materia que determinará si la información ha de ser clasificada de esa manera y,

en caso afirmativo, decidirá en qué condiciones y a quién podrá divulgarse esa información en parte o en su totalidad. Tal asesor deberá firmar un compromiso apropiado de no divulgación de esa información confidencial.

- e) El Tribunal, por solicitud de una de las partes o por iniciativa propia, podrá también nombrar ese asesor perito en virtud del Artículo 51 a fin de que éste le informe, sobre la base de la información confidencial, acerca de cuestiones específicas designadas por el Tribunal sin divulgar la información confidencial a la parte de la que no proceda esa información confidencial o al Tribunal.

## Audiencias

### Artículo 49

- a) A petición de cualquiera de las partes, el Tribunal celebrará una audiencia para la presentación de pruebas testimoniales, incluso de peritos, o para la argumentación oral, o para ambas cosas. Si no hay tal petición, el Tribunal decidirá si celebra o no esa audiencia. Si no se celebra audiencia, las actuaciones se llevarán a cabo únicamente sobre la base de documentos y otros materiales.
- b) En caso de celebrarse una audiencia, ésta será convocada dentro de los 30 días siguientes a la fecha de recepción por el demandante de la respuesta a la solicitud y de la contestación a la demanda. El Tribunal notificará a las partes con suficiente antelación la fecha, la hora y el lugar de la audiencia. Salvo en circunstancias excepcionales, la audiencia no podrá durar más de tres días. Se espera que las partes convoquen a la audiencia a las personas que sean necesarias para poder informar adecuadamente al Tribunal acerca de la controversia.
- c) A menos que las partes acuerden lo contrario, las audiencias se celebrarán en privado.

- d) El Tribunal determinará si se ha de registrar o no una audiencia y, de ser así, en qué forma.
- e) En un plazo breve después de la audiencia, acordado por las partes o, en ausencia de tal acuerdo, determinado por el Tribunal, cada una de las partes podrá transmitir al Tribunal y a la otra parte un escrito posterior a la audiencia.

## Testigos

### Artículo 50

- a) Antes de celebrar cualquier audiencia, el Tribunal podrá exigir a cada una de las partes que notifique la identidad de los testigos que desee convocar, bien sean testigos o peritos, así como el objeto de su testimonio y su importancia para el asunto en litigio.
- b) El Tribunal está facultado para limitar o rechazar la comparecencia de cualquier testigo, sea éste un testigo presencial o un perito, si lo considera innecesario o no pertinente.
- c) Cada una de las partes podrá interrogar, bajo el control del Tribunal, a cualquier testigo que presente una prueba oral. El Tribunal podrá formular preguntas en cualquier etapa del examen de los testigos.
- d) Ya sea a elección de una de las partes o por decisión del Tribunal, el testimonio de los testigos podrá presentarse por escrito mediante declaraciones firmadas, declaraciones juradas o en otra forma, en cuyo caso, el Tribunal podrá supeditar la admisibilidad del testimonio a la disponibilidad de los testigos a presentar un testimonio oral.
- e) Cada parte será responsable de los arreglos prácticos, los costos y la disponibilidad de los testigos que convoque.

- f) El Tribunal determinará si un testigo deberá o no retirarse en cualquier momento durante las actuaciones, particularmente durante el testimonio de otros testigos.

## Peritos nombrados por el Tribunal

### Artículo 51

- a) El Tribunal, previa consulta con las partes, podrá nombrar, en la conferencia preparatoria o en una fase posterior, a uno o más peritos independientes para que informen sobre cuestiones concretas determinadas por él. Se transmitirá a las partes una copia del mandato del perito, establecido por el Tribunal, teniendo en cuenta las observaciones formuladas por las partes. Dicho experto deberá firmar un compromiso apropiado de mantenimiento del carácter confidencial del procedimiento. El mandato deberá incluir un requisito en el sentido de que el perito presente su informe al Tribunal dentro de los 30 días siguientes a la fecha de recepción del mandato.
- b) Con sujeción a lo estipulado en el Artículo 48 y una vez recibido el informe del perito, el Tribunal transmitirá una copia del mismo a las partes, a quienes se ofrecerá la oportunidad de expresar por escrito su opinión sobre el informe. Con sujeción a lo estipulado en el Artículo 48, cualquiera de las partes podrá examinar cualquier documento invocado en su informe.
- c) A petición de cualquiera de las partes, se dará a éstas la oportunidad de formular preguntas al perito en una audiencia. En esa audiencia, las partes podrán presentar a peritos para que presten declaración sobre los puntos controvertidos.
- d) La apreciación de la opinión de cualquiera de esos peritos sobre la cuestión o cuestiones que le han sido encargadas, queda sometida al poder de evaluación de dichas cuestiones por parte del Tribunal habida cuenta de todas las circunstancias

del caso, a menos que las partes hayan acordado que la decisión del perito sea definitiva respecto de cualquier cuestión específica.

## Rebeldía

### Artículo 52

- a) Si el demandante, sin invocar causa suficiente, no presenta su escrito de demanda de conformidad con los Artículos 10 y 35, no se solicitará al Centro que tome medida alguna de conformidad con el Artículo 8.
- b) Si el demandante, sin invocar causa suficiente, no presenta su contestación a la demanda de conformidad con los Artículos 11, 12 y 36, el Tribunal podrá no obstante seguir con el procedimiento arbitral y dictar el laudo.
- c) El Tribunal podrá también seguir con el procedimiento arbitral y dictar un laudo si una de las partes, sin invocar causa suficiente, no aprovecha la oportunidad de hacer valer sus derechos en los plazos determinados por el Tribunal.
- d) Si cualquiera de las partes, sin invocar causa suficiente, no cumple con cualquiera de las disposiciones o requisitos del presente Reglamento o con cualquier instrucción del Tribunal, el Tribunal podrá sacar las conclusiones que considere apropiadas.

## Cierre de las actuaciones

### Artículo 53

- a) El Tribunal declarará las actuaciones cerradas cuando esté satisfecho de que las partes han tenido una adecuada oportunidad para presentar sus argumentos y pruebas.
- b) Si el Tribunal lo considera necesario en razón de circunstancias excepcionales, podrá decidir, por propia iniciativa o a petición de una de las partes,

que se reabren las actuaciones que haya declarado cerradas en cualquier momento antes de que se dicte el laudo.

## Renuncia

### Artículo 54

Se considerará que la parte que siga adelante con el arbitraje sabiendo que no se ha cumplido alguna disposición del presente Reglamento, cualquier requisito del acuerdo de arbitraje o alguna instrucción del Tribunal, sin expresar prontamente su objeción a tal incumplimiento, renuncia a su derecho a objetar.

## V. LAUDOS Y OTRAS DECISIONES

### Legislación aplicable al fondo de la controversia, al arbitraje y al acuerdo de arbitraje

### Artículo 55

- El Tribunal decidirá sobre el fondo del litigio de conformidad con el derecho o reglas de derecho elegidas por las partes. A menos que se exprese lo contrario, cualquier designación del derecho de un Estado determinado se interpretará en el sentido de que se refiere directamente al derecho sustantivo de ese Estado y no a sus disposiciones relativas al conflicto de leyes. Si las partes no efectúan esa elección, el Tribunal aplicará el derecho o reglas de derecho que considere apropiadas. En todos los casos, el Tribunal decidirá teniendo debidamente en cuenta las estipulaciones de cualquier contrato pertinente, así como los usos mercantiles aplicables. El Tribunal decidirá como *amiable compositeur* o *ex aequo et bono* sólo si las partes lo han autorizado expresamente para ello.
- La ley aplicable al arbitraje será la ley de arbitraje del lugar del arbitraje, a menos que las partes hayan acordado expresamente la aplicación de otra

ley de arbitraje y que ese acuerdo esté permitido por la ley del lugar de arbitraje.

- Un acuerdo de arbitraje será considerado válido si cumple con los requisitos de forma, existencia, validez y alcance ya sea de la ley o de las normas jurídicas aplicables de conformidad con el párrafo a), o bien de la ley aplicable de conformidad con el párrafo b).

## Moneda e intereses

### Artículo 56

- En el laudo, las cantidades correspondientes a las costas podrán expresarse en cualquier moneda.
- El Tribunal podrá ordenar que una de las partes pague intereses simples o compuestos sobre cualquier suma imputada a ésta. El Tribunal tendrá libertad para determinar la tasa de interés que considere apropiada sin estar obligado a aplicar tasas de interés legales y para fijar el período durante el cual se pagará ese interés.

## Forma y notificación de los laudos

### Artículo 57

- El Tribunal podrá dictar laudos sobre distintas cuestiones y en momentos distintos.
- El laudo se dictará por escrito, haciendo constar la fecha en que se dictó, así como el lugar de arbitraje de conformidad con el Artículo 32 a).
- El laudo expondrá las razones en las que se base, a menos que las partes hayan convenido en que no se dé ninguna razón y que la ley aplicable al arbitraje no exija que se den razones.
- El laudo será firmado por el árbitro. Cuando el árbitro omite firmar, se indicará en el laudo el motivo de la ausencia de la firma.

- e) El Tribunal podrá consultar al Centro en cuestiones de forma, particularmente para asegurarse de que el laudo sea ejecutable.
- f) El Tribunal enviará al Centro un número suficiente de ejemplares originales del laudo a fin de transmitir uno a cada una de las partes, al árbitro y al Centro. El Centro transmitirá formalmente un ejemplar original del laudo a cada una de las partes y al árbitro.
- g) A petición de una de las partes, y previo pago del coste correspondiente, el Centro certificará un ejemplar del laudo. Se considerará que el ejemplar certificado en esta forma cumple con los requisitos del Artículo IV.1) a) de la Convención de Nueva York sobre el Reconocimiento y Ejecución de Sentencias Arbitrales Extranjeras del 10 de junio de 1958.

## Plazo para dictar el laudo definitivo

### Artículo 58

- a) Cuando sea razonablemente posible, las audiencias deberán haber tenido lugar y las actuaciones deberán haber sido declaradas cerradas a más tardar dentro de los tres meses siguientes al hecho que se produzca más tarde: envío de la contestación a la demanda o establecimiento del Tribunal. Si resulta razonablemente posible, el laudo final se dictará dentro del mes siguiente.
- b) Si las actuaciones no se declaran cerradas dentro del plazo especificado en el párrafo a), el Tribunal deberá enviar al Centro un informe sobre el desarrollo del arbitraje junto con una copia para cada una de las partes. Asimismo deberá enviar otro informe similar al Centro y una copia a cada una de las partes al final de cada período de un mes hasta que se declare el cierre de las actuaciones.

- c) Si el laudo final no se dicta en el plazo de un mes después de terminadas las actuaciones, el Tribunal deberá enviar al Centro una explicación por escrito de la demora, junto con una copia para cada una de las partes. Asimismo enviará otra explicación similar con copia para cada una de las partes al final de cada período consecutivo de un mes hasta que se dicte el laudo definitivo.

## Efecto del laudo

### Artículo 59

- a) En su aceptación del arbitraje de conformidad con el presente Reglamento, las partes se comprometen a cumplir con el laudo sin demora y renuncian a su derecho a cualquier forma de apelación o recurso ante un tribunal de justicia o cualquier otra autoridad judicial en la medida en que dicha renuncia pueda efectuarse en forma válida en virtud de la ley aplicable.
- b) El laudo será efectivo y obligatorio para las partes a partir de la fecha en que el Centro lo comunique de conformidad con la segunda frase del Artículo 57 f).

## Acuerdo de las partes u otros motivos de conclusión del procedimiento

### Artículo 60

- a) El Tribunal podrá sugerir que las partes intenten llegar a un acuerdo en cualquier momento en que el Tribunal lo considere apropiado.
- b) Si, antes de que se dicte el laudo, las partes llegan a un acuerdo que resuelva la controversia, el Tribunal concluirá el arbitraje y, si así lo piden las partes, registrará la transacción en forma de laudo aceptado. El Tribunal no estará obligado a dar las razones en que se base tal laudo.

- c) Si antes de que se dicte el laudo, se hace innecesaria o imposible la continuación del procedimiento arbitral por cualquier razón no mencionada en el párrafo b), el Tribunal comunicará a las partes su intención de concluir el arbitraje. El Tribunal estará facultado para dictar dicha orden de conclusión del arbitraje a menos que una parte haga valer razones fundadas para oponerse a esa orden dentro de un plazo que habrá de determinar el Tribunal.
- d) El laudo aceptado o la orden de conclusión del arbitraje deberán estar firmados por el árbitro de conformidad con el Artículo 57 d) y serán transmitidos por el Tribunal al Centro en un número de ejemplares originales suficientes para que corresponda uno a cada una de las partes, al árbitro y al Centro. El Centro transmitirá un original del laudo aceptado o de la orden de conclusión a cada una de las partes y al árbitro.

## Rectificación del laudo y laudo adicional

### Artículo 61

- a) Dentro de los 30 días siguientes a la recepción del laudo, cualquiera de las partes, mediante notificación al Tribunal, con copia al Centro y a la otra parte, podrá pedir al Tribunal que rectifique en el laudo cualquier error de copia, tipográfico o de cálculo. Si el Tribunal considera justificada la petición, efectuará la rectificación dentro de los 30 días siguientes a la recepción de la petición. Cualquier rectificación, en forma de documento separado, firmada por el Tribunal de conformidad con el Artículo 57 d), pasará a formar parte del laudo.
- b) El Tribunal, por iniciativa propia, podrá rectificar un error de cualquiera de los tipos referidos en el párrafo a) dentro de los 30 días siguientes a la fecha en que se haya dictado el laudo.
- c) Cualquiera de las partes, dentro de los 30 días siguientes a la recepción del laudo y mediante notificación al Tribunal con copia al Centro y a

la otra parte, podrá pedir al Tribunal que dicte un laudo adicional correspondiente a demandas presentadas durante las actuaciones que no hayan sido recogidas en el laudo. Antes de tomar una decisión sobre esta petición, el Tribunal dará a las partes la oportunidad de ser escuchadas. Si el Tribunal considera justificada la petición, cuando sea razonablemente posible, dictará el laudo adicional dentro de los 30 días siguientes a la recepción de la petición.

## VI. TASAS Y COSTAS

### Tasas del Centro

#### Artículo 62

- a) La solicitud de arbitraje estará sujeta al pago de una tasa de registro al Centro, que no será reembolsable. El importe de la tasa de registro se fijará con arreglo al baremo de tasas aplicable en la fecha en la que el Centro reciba la solicitud de arbitraje.
- b) Cualquier reconvenCIÓN formulada por el demandado estará sujeta al pago de una tasa de registro al Centro, que no será reembolsable. El importe de la tasa de registro se fijará con arreglo al baremo de tasas aplicable en la fecha en la que el Centro reciba la solicitud de arbitraje.
- c) El Centro no tomará medida alguna respecto de una solicitud de arbitraje o una reconvenCIÓN hasta que se haya pagado la tasa de registro.
- d) Si el demandante o demandado no paga la tasa de registro dentro de los 15 días siguientes al recordatorio por escrito cursado por el Centro, se estimará que ha retirado la solicitud de arbitraje o la reconvenCIÓN.

## Artículo 63

- a) El demandante deberá pagar al Centro una tasa administrativa dentro de los 30 días siguientes a la recepción de la notificación por el Centro del importe de dicha tasa.
- b) En el caso de una reconvención, el demandado también deberá pagar al Centro una tasa administrativa dentro de los 30 días siguientes a la recepción de la notificación por el Centro del importe de dicha tasa.
- c) Se calculará el importe de la tasa administrativa de conformidad con el baremo de tasas aplicable en la fecha del comienzo del arbitraje.
- d) Si se amplía la demanda o la reconvención, se podrá aumentar el importe de la tasa administrativa de conformidad con el baremo de tasas del Centro aplicable en virtud del apartado c), y el demandante o el demandado, según proceda, deberá pagar el importe aumentado.
- e) Si una parte no paga la tasa administrativa adeudada dentro de los 15 días siguientes al recordatorio por escrito cursado por el Centro, se estimará que se ha retirado la demanda o la reconvención, o la ampliación de la demanda o de la reconvención, según proceda.
- f) El Tribunal comunicará oportunamente al Centro la cantidad reclamada en la demanda y en una eventual reconvención, así como cualquier aumento que deba aplicarse a esa cantidad.

## Honorarios del árbitro

### Artículo 64

El Centro fijará el importe y la moneda de los honorarios del árbitro, así como las modalidades y calendario de pago de conformidad con el baremo de tasas aplicable en la fecha en la que el Centro reciba la solicitud de arbitraje y tras consultar con el árbitro y las partes.

## Depósitos

### Artículo 65

- a) Una vez que el Centro reciba la notificación del establecimiento del Tribunal, el demandante y el demandado depositarán una suma igual como anticipo de las costas de arbitraje a las que se alude en el Artículo 66. El Centro fijará el importe del depósito.
- b) En el transcurso del arbitraje, el Centro podrá exigir a las partes que efectúen depósitos adicionales.
- c) Si el importe total de los depósitos exigidos no ha sido pagado dentro de los 20 días siguientes a la recepción de la notificación correspondiente, el Centro informará de ello a las partes para que la que no lo haya hecho efectúe el pago exigido.
- d) Cuando el importe de la reconvención sea considerablemente superior al importe de la demanda o suponga el examen de asuntos significativamente diferentes, o cuando de otro modo parezca adecuado dadas las circunstancias, el Centro tendrá facultad para establecer dos depósitos separados a cuenta, respectivamente, de la demanda y de la reconvención. Si se establecen depósitos por separado, el demandante pagará la totalidad del depósito a cuenta de la demanda y el demandado pagará la totalidad del depósito a cuenta de la reconvención.
- e) Si una parte no paga el depósito exigido dentro de los 15 días siguientes al recordatorio por escrito cursado por el Centro, se estimará que esa parte ha retirado la demanda o la reconvención pertinente.
- f) Una vez dictado el laudo, el Centro entregará a las partes un estado de cuentas de los depósitos recibidos y reembolsará a las partes el saldo no utilizado o recuperará de las partes todo importe adeudado.

## Fijación de las costas del arbitraje

### Artículo 66

- a) El Tribunal fijará en el laudo las costas del arbitraje, las cuales abarcarán:
  - i) los honorarios del árbitro;
  - ii) los gastos de viaje, comunicaciones y otros gastos en los que haya incurrido debidamente el árbitro;
  - iii) las costas del asesoramiento pericial o de cualquier otra asistencia requerida por el Tribunal con arreglo al presente Reglamento; y
  - iv) cualquier otro gasto necesario para la realización del procedimiento arbitral, como los gastos por concepto de locales para las reuniones y audiencias.
- b) En la medida de lo posible, las costas mencionadas se debitárán de los depósitos exigidos en virtud del Artículo 65.
- c) Con sujeción a los acuerdos que hayan podido concluir las partes, el Tribunal distribuirá las costas del arbitraje y las tasas del Centro entre las partes, habida cuenta de todas las circunstancias del arbitraje y de su resultado.

## Asignación de los gastos en los que haya incurrido una parte

### Artículo 67

Salvo acuerdo en contrario de las partes y habida cuenta de todas las circunstancias del arbitraje y su resultado, el Tribunal podrá ordenar a una parte, en el laudo, que efectúe un pago parcial o total correspondiente a los gastos razonables en los que haya incurrido la otra parte al presentar su caso, incluyendo los gastos incurridos por concepto de representantes legales y testigos.

## VII. CONFIDENCIALIDAD

### Confidencialidad de la existencia del arbitraje

### Artículo 68

- a) A menos que sea necesario en relación con un recurso judicial relativo al arbitraje o un procedimiento de ejecución de un laudo, una parte no podrá divulgar unilateralmente a terceros información alguna relativa a la existencia del arbitraje, salvo si se ve obligada por la ley o por una autoridad competente, y, en estos casos,
  - i) sólo divulgará lo que se exija legalmente; y
  - ii) sólo proporcionará al Tribunal y a la otra parte, si se divulga información durante el arbitraje, o a la otra parte únicamente si se divulga información una vez terminado el arbitraje, detalles de la divulgación y sus motivos.
- b) Sin perjuicio de lo dispuesto en el apartado a), una parte podrá divulgar a un tercero los nombres de las partes en el arbitraje y la reparación solicitada, a efectos de satisfacer cualquier obligación de buena fe y equidad contraída con un tercero.

### Confidencialidad de la información divulgada durante el arbitraje

### Artículo 69

- a) Además de las medidas específicas que puedan tomarse en virtud del Artículo 48, se considerará como confidencial cualquier prueba documental o de otra índole presentada por una parte o un testigo en el arbitraje y, en la medida en que esa prueba contenga información que no sea del dominio público, ninguna parte cuyo acceso a esa información sea el resultado de su participación en el arbitraje utilizará o divulgará esa información

a terceros bajo ningún concepto sin el consentimiento de las partes o por orden de un tribunal competente.

b) A efectos del presente Artículo, no se considerará como un tercero el testigo designado por una de las partes. En la medida en que se autorice a un testigo el acceso a pruebas o a otra información obtenida en el arbitraje para preparar su testimonio, la parte que designe a ese testigo se responsabilizará de que el testigo mantenga el mismo grado de confidencialidad que se exige a esa parte.

## Confidencialidad del laudo

### **Artículo 70**

Las partes respetarán la confidencialidad del laudo y éste sólo podrá ser divulgado a terceros en la medida en que

- i) las partes lo autoricen; o
- ii) caiga en el dominio público como resultado de un procedimiento ante un tribunal nacional u otra autoridad competente; o
- iii) deba ser divulgado para cumplir con un requisito legal impuesto a una parte o para establecer o proteger los derechos jurídicos de una parte frente a terceros.

## Mantenimiento de la confidencialidad por el Centro y el árbitro

### **Artículo 71**

a) Salvo acuerdo en contrario de las partes, el Centro y el árbitro mantendrán el carácter confidencial del arbitraje, del laudo y, en la medida en que contenga información que no pertenezca al dominio público, de cualquier prueba documental o de otra índole divulgada durante el arbitraje, a menos que lo exija una acción judicial en relación con el laudo o que lo imponga la ley.

b) Sin perjuicio de lo dispuesto en el apartado a), el Centro podrá incluir información relativa al arbitraje en toda estadística global que aparezca en publicaciones relativas a sus actividades, siempre que esa información no permita la identificación de las partes ni las circunstancias particulares de la controversia.

## VIII. VARIOS

### Exención de responsabilidad

#### **Artículo 72**

El árbitro, la OMPI y el Centro no serán responsables ante ninguna de las partes por ningún acto u omisión en relación con el arbitraje, a menos que se haya cometido una falta deliberada.

### Renuncia a la acción por difamación

#### **Artículo 73**

Las partes y, al aceptar su nombramiento, el árbitro convienen en que cualquier declaración o comentario escrito u oral formulado o utilizado por ellos o sus representantes durante la fase preparatoria del arbitraje o en el transcurso del mismo no deberá ser invocado con objeto de entablar o apoyar cualquier acción por difamación oral o escrita o cualquier otra querella de esa naturaleza, y que se podrá invocar el presente Artículo para oponerse a toda acción de ese tipo.

# Reglamento de Decisión de Experto de la OMPI

(En vigor desde el 1 de enero de 2016)

Índice	Artículos
Expresiones abreviadas	1
Ámbito de aplicación del Reglamento	2
Notificaciones y plazos	3
Idioma de la decisión de experto	4
Solicitud de decisión de experto	5-6
Fecha de comienzo del proceso de decisión de experto	7
Respuesta a la solicitud	8
Nombramiento del experto	9
Imparcialidad e independencia	10
Recusación del experto	11
Renuncia al nombramiento	12
Sustitución del experto	13
Procedimiento de decisión de experto	14
Rebeldía	15
Confidencialidad	16
Decisión	17
Intereses	18
Acuerdo de las partes u otros motivos de conclusión	19
Renuncia	20
Tasa administrativa	21
Honorarios del experto	22
Depósitos	23
Costas	24
Exención de responsabilidad	25
Renuncia a la acción por difamación	26
Suspensión de la aplicación del plazo de prescripción estipulado por la legislación aplicable	27

## Expresiones abreviadas

### Artículo 1

A los efectos del presente Reglamento:

se entenderá por “decisión” la resolución dictada por el experto en conformidad con el Artículo 17 de este Reglamento en aquellas controversias que hayan sido sometidas a su conocimiento;

se entenderá por “experto” tanto a un experto como a todos ellos cuando más de uno haya sido designado;

se entenderá por “acuerdo de decisión de experto” un acuerdo por el que las partes deciden someter a un experto la resolución de todas o ciertas controversias que hayan surgido o que puedan surgir entre ellas; un acuerdo de decisión de experto puede adoptar la forma de una cláusula contractual o la de un contrato separado;

se entenderá por “la OMPI” la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual;

se entenderá por “el Centro” el Centro de Arbitraje y Mediación de la OMPI;

las palabras utilizadas en singular incluirán el plural y viceversa, según lo exija el contexto.

## Ámbito de aplicación del Reglamento

### Artículo 2

Cuando un acuerdo de decisión de experto contemple un proceso de decisión de experto en virtud del Reglamento de Decisión de Experto de la OMPI, dicho Reglamento se considerará parte de dicho acuerdo de decisión de experto. Salvo acuerdo contrario entre las partes, el presente Reglamento será aplicado en la forma en que esté vigente en la fecha de comienzo del proceso de decisión de experto.

## Notificaciones y plazos

### Artículo 3

- a) Salvo que las partes lo hayan acordado de otra forma, o el Centro o el experto lo hayan determinado de otro modo, toda notificación o cualquier otra comunicación que pueda o sea requerida de acuerdo a este Reglamento, será:
  - i) efectuada por escrito y entregada por correo urgente o por servicio de courier, correo electrónico o por cualquier otro medio de comunicación que deje constancia de su envío; y
  - ii) copiada a todas las partes, al experto y al Centro.
- b) A los efectos del cómputo de un plazo establecido en el presente Reglamento, tal plazo comenzará a correr desde el día siguiente a aquél en que se reciba una notificación u otra comunicación sea efectuada. Si el último día de ese plazo es feriado oficial o día no laborable en el domicilio o establecimiento comercial del destinatario, el plazo se prorrogará hasta el primer día laborable siguiente. Los feriados oficiales o días no laborables que ocurran durante el transcurso del plazo se incluirán en el cómputo del plazo.
- c) Una notificación u otra comunicación será considerada recibida en el día en que ésta sea entregada en conformidad con el párrafo a) de este Artículo.
- d) A los efectos de determinar el cumplimiento de un plazo, se considerará que una notificación u otra comunicación ha sido enviada, efectuada o transmitida si ésta ha sido expedida de conformidad con el párrafo a) del presente Artículo, a más tardar el día en que expire tal plazo.
- e) A solicitud de una de las partes o por iniciativa propia, el Centro o el experto podrán prorrogar los plazos establecidos en este Reglamento.

## Idioma de la decisión de experto

### Artículo 4

- a) A menos que las partes hayan llegado a un acuerdo en contrario, el idioma del proceso de decisión de experto será el idioma del acuerdo de decisión de experto, salvo si el experto decide otra cosa habida cuenta de cualquier observación formulada por las partes y de las circunstancias de la decisión de experto.
- b) El experto podrá ordenar que los documentos presentados en idiomas distintos del idioma del proceso de decisión de experto se acompañen de su traducción total o parcial al idioma de la decisión de experto.

## Solicitud de decisión de experto

### Artículo 5

- a) Cuando una de las partes de un acuerdo de decisión de experto desee comenzar un proceso de decisión de experto, presentará por escrito una solicitud de decisión de experto al Centro. Asimismo, la solicitud de decisión de experto podrá ser presentada conjuntamente por todas las partes contratantes de un acuerdo de decisión de experto.
- b) La solicitud de decisión de experto deberá incluir o irá acompañada de:
  - i) los nombres, direcciones y números de teléfono, correo electrónico o cualquier otra referencia a fines de comunicación, de las partes en el proceso de decisión de experto y del representante de la parte que presenta la solicitud de decisión de experto;
  - ii) una copia del acuerdo de decisión de experto;
  - iii) una breve descripción de la controversia sometida a decisión de experto;

- iv) una indicación de los derechos y de la naturaleza de la tecnología involucrados en la controversia;
- v) toda clase de documentos u otra información que la parte que presenta la solicitud considere relevante en el proceso de decisión de experto;
- vi) observaciones acerca del ámbito de la decisión de experto y de los plazos para su realización;
- vii) en caso que las partes hayan acordado el nombramiento de un experto en particular, su nombre, dirección, teléfono, correo electrónico u otra información para contactarlo; en caso que las partes no hayan acordado el nombramiento de un experto en particular, la parte solicitante podrá incluir sus observaciones respecto a las aptitudes que espera el experto posea;
- viii) información acerca de otros procesos iniciados o terminados en relación con la controversia sometida a decisión de experto; y
- ix) el pago de la tasa administrativa conforme al Artículo 21.

## Fecha de comienzo del proceso de decisión de experto

### Artículo 6

- a) A falta de un acuerdo de decisión de experto, la parte que desee proponer someter una controversia a decisión de experto presentará por escrito una solicitud de decisión de experto al Centro. Al mismo tiempo, enviará un ejemplar de la solicitud de decisión de experto a la otra parte. La solicitud de decisión de experto deberá incluir los elementos mencionados en el Artículo 5 b) i) y iii) a viii). El Centro podrá ayudar a las partes a considerar la solicitud de decisión de experto.

- b) A petición de una parte, el Centro podrá nombrar un intermediario externo para ayudar a las partes a considerar la solicitud de decisión de experto. El intermediario externo podrá, si las partes han llegado a un acuerdo, actuar como experto en la controversia. El Artículo 16 se aplicará *mutatis mutandis*.

#### **Artículo 7**

- a) La fecha de comienzo del proceso de decisión de experto será aquélla en la que el Centro reciba la solicitud de decisión de experto.
- b) El Centro informará sin demora a las partes por escrito que ha recibido la solicitud de decisión de experto y les comunicará la fecha de comienzo del proceso.

### **Respuesta a la solicitud**

#### **Artículo 8**

- a) Cuando una solicitud de decisión de experto no sea presentada conjuntamente por las partes, aquella parte que no haya incoado dicha solicitud podrá presentar, dentro de 14 días desde la fecha de comienzo del proceso de decisión de experto, su respuesta a la solicitud.
- b) La respuesta a la solicitud deberá contestar las afirmaciones contenidas en la solicitud de decisión de experto y deberá ser acompañada por los documentos u otra información que la parte considere relevantes para efectos de la decisión.

### **Nombramiento del experto**

#### **Artículo 9**

- a) A menos que las partes hayan llegado a un acuerdo sobre la persona que actuará como experto, el Centro nombrará al experto después de recibir la respuesta a la solicitud o al vencimiento del plazo para presentar dicha respuesta. Cuando una

solicitud de decisión de experto sea presentada conjuntamente por las partes sin que ellas hayan convenido en la persona del experto, el Centro nombrará al experto a la recepción de la solicitud de decisión de experto.

- b) Cuando las partes no hayan convenido el número de expertos, el Centro nombrará un solo experto, salvo que el Centro, discrecionalmente, determine que, dadas las circunstancias del caso, el nombramiento de más de un experto resulta más apropiado.
- c) A menos que las partes hayan llegado a un acuerdo sobre la persona del experto o sobre el procedimiento para su nombramiento, el Centro nombrará al experto previa consulta a las partes.
- d) En el nombramiento del experto, el Centro tendrá en cuenta en particular los siguientes elementos:
- i) los planteamientos que las partes hayan hecho al respecto;
  - ii) la controversia sobre la que se haya solicitado la decisión de experto;
  - iii) el ámbito de especialización del experto;
  - iv) la capacidad del experto para dictar su decisión con la debida rapidez;
  - v) el idioma utilizado en el proceso de decisión de experto;
  - vi) el lugar y la nacionalidad del experto y de las partes.
- e) Para los fines indicados en el párrafo d) i) de este Artículo, el Centro podrá comunicar a las partes antecedentes de uno o más candidatos e invitar a las partes a realizar observaciones al efecto.

- f) Se considerará que, al aceptar su nombramiento, el experto se compromete a dedicar el tiempo suficiente para resolver, con prontitud y eficacia, la controversia sometida a su conocimiento.

## Imparcialidad e independencia

### Artículo 10

- a) Todo experto será imparcial e independiente.
- b) Toda persona propuesta como experto revelará a las partes y al Centro, antes de aceptar su nombramiento, cualquier circunstancia que pueda dar lugar a una duda justificable en cuanto a su imparcialidad o independencia, o confirmará por escrito que tal circunstancia no existe.
- c) Si, en cualquier etapa del proceso de decisión de experto, surgen nuevas circunstancias que pudieren dar lugar a una duda justificable en cuanto a la imparcialidad o independencia del experto, el experto revelará rápidamente esas circunstancias a las partes y al Centro.
- d) Salvo que sea ordenado por un tribunal o autorizado por las partes por escrito, el experto no actuará en ninguna calidad que no sea la de experto, en ningún proceso, sea éste presente o futuro, judicial o arbitral o cualquiera sea su naturaleza, relacionado a la controversia objeto del proceso de decisión de experto.

## Recusación del experto

### Artículo 11

- a) El experto podrá ser recusado por una de las partes si existen circunstancias de tal naturaleza que den lugar a dudas justificadas respecto de su imparcialidad o independencia.
- b) La parte que recuse a un experto deberá notificarlo, dando las razones de la recusación, en un plazo

de siete días después de haber recibido la notificación del nombramiento del experto o después de haber tenido conocimiento de las circunstancias que considere dan lugar a una duda justificable respecto de la imparcialidad o independencia del experto.

- c) El experto o el Centro, a su entera discreción, podrán suspender o continuar con el proceso de decisión de experto mientras esté pendiente la recusación.
- d) Si la otra parte no está de acuerdo con la recusación y si el experto recusado no renuncia, la decisión sobre la recusación la tomará el Centro de conformidad con sus procedimientos internos. Dicha decisión es de carácter administrativo y será definitiva. No se exigirá del Centro que explique las razones de su decisión.

## Renuncia al nombramiento

### Artículo 12

- a) Las partes podrán conjuntamente dejar sin efecto el nombramiento del experto. Las partes deberán notificar inmediatamente este hecho al Centro.
- b) En caso que el experto no pudiese dictar su decisión en conformidad con este Reglamento, por el motivo que fuere, el Centro lo podrá liberar de sus funciones teniendo en cuenta las observaciones realizadas sobre el particular por el propio experto y/o las partes

## Sustitución del experto

### Artículo 13

- a) Cuando sea necesario, se nombrará un experto sustituto. El procedimiento de nombramiento del experto establecido en el Artículo 9 será aplicable, *mutatis mutandis*, para este caso.

- b) Salvo acuerdo en contrario de las partes, se suspenderán las actuaciones mientras la sustitución esté pendiente.

## Procedimiento de decisión de experto

### Artículo 14

- a) Con sujeción a este Reglamento, el experto podrá dirigir el proceso de decisión de experto como lo considere apropiado.
- b) El experto se asegurará que se trate a las partes con igualdad y que se dé a cada una de ellas una oportunidad adecuada para presentar la información que cada una de ellas considere relevante para el proceso de decisión de experto.
- c) Salvo que se establezca lo contrario en el presente Reglamento o que el experto así lo permita previa consulta a las partes, ninguna parte o ninguna persona que actúe en su nombre establecerá una comunicación por separado con el experto. Nada en el presente párrafo prohibirá las comunicaciones por separado que se refieran exclusivamente a cuestiones de organización, tales como las instalaciones, el lugar, la fecha o la hora de las audiencias o bien, cuando se trate de recabar información sobre las aptitudes, disponibilidad o independencia de un candidato a experto.
- d) El experto se asegurará que la decisión de experto sea dictada con la debida rapidez. Cada una de las partes deberá cooperar de buena fe con el experto con el fin de obtener dicho objetivo.
- e) Despues de su nombramiento, tan pronto como ello fuera posible y previa consulta con las partes, el experto deberá preparar una descripción de la controversia sometida a decisión de experto.
- f) Si el experto lo considerase necesario, o si las partes así lo acordaren, el experto podrá efectuar:

- i) teleconferencias, videoconferencias, conferencias vía Internet, o conferencias por cualquier medio de comunicación simultanea entre el experto y las partes;
- ii) reuniones entre el experto y las partes.
- g) Además de la solicitud de decisión de experto y de la respuesta a la solicitud, el experto podrá, a petición de parte o por iniciativa propia, permitir o requerir presentaciones adicionales, incluyendo documentos u otra información que se encuentre en poder o bajo control de alguna de las partes
- h) El experto podrá, a petición de una de las partes o por iniciativa propia, ordenar la presentación de declaraciones o el apersonamiento de testigos.
- i) El experto podrá, a petición de una de las partes o por iniciativa propia, inspeccionar u ordenar la inspección de cualquier lugar, propiedad, producto o proceso, según lo considere apropiado.

## Rebeldía

### Artículo 15

- a) La falta de presentación de una respuesta a la solicitud no impedirá al Centro ni al experto proseguir con el proceso de decisión de experto.
- b) Si cualquiera de las partes, sin invocar causa suficiente, no cumple con cualquiera de las disposiciones o requisitos del presente Reglamento o con una orden dictada por el experto, éste podrá sacar las conclusiones que considere apropiadas.

## Confidencialidad

### Artículo 16

- a) Toda persona que participe en la decisión de experto, incluidos en particular, las partes, sus representantes y asesores, el experto y el Centro,

deberán respetar el carácter confidencial de la decisión de experto y no podrán usar o revelar a terceros la información concerniente u obtenida durante el proceso de decisión de experto, incluyendo la existencia del mismo, excepto en cuanto:

- i) las partes hayan acordado algo distinto; o
  - ii) la información ya se hallare en el dominio público; o
  - iii) la entrega de información sea necesaria respecto de un proceso judicial relacionado con la decisión de experto; o
  - iv) ello sea necesario conforme a derecho.
- b) Aquella parte que invoque la confidencialidad de cierta información que intente o requiera entregar en el proceso de decisión de experto, presentará dicha información al experto indicando las razones por las cuales considera que debe ser considerada como confidencial. Si el experto determina que la referida información debe calificarse como confidencial, éste podrá decidir bajo qué condiciones y a quién podrá ésta ser revelada sea total o parcialmente y deberá requerir la celebración de un acuerdo de confidencialidad a toda persona a quien la información sea revelada.

## Decisión

### Artículo 17

- a) El experto podrá basar su decisión, en particular, en:
    - i) cualquier información que haya sido presentada por las partes;
    - ii) la propia especialización y experiencia del experto;
  - iii) cualquier información que el experto considere relevante al efecto.
- b) El experto, previa consulta a las partes, podrá dictar decisiones provisionales o parciales.
- c) La decisión, salvo que las partes acuerden lo contrario, deberá:
  - i) ser dictada por escrito;
  - ii) incluir una descripción de la controversia sometida a decisión de experto;
  - iii) indicar las razones en las cuales se ha basado;
  - iv) indicar la fecha en la cual ha sido dictada; e
  - v) incluir la firma del experto.
- d) Conforme al párrafo c) de este Artículo, el experto deberá enviar un número suficiente de ejemplares originales de su decisión al Centro, para cada una de las partes y el Centro. El Centro transmitirá formalmente un ejemplar original de la decisión a cada una de las partes.
- e) La fecha efectiva de la decisión será aquélla en que ésta sea comunicada por el Centro a las partes, en conformidad con el párrafo d) de este Artículo. Se considerará que el experto ha completado el ejercicio de su cargo en la fecha de la decisión definitiva.
- f) Salvo que las partes hayan acordado lo contrario, la decisión será obligatoria para las partes.
- g) Dentro de los 30 días siguientes a la fecha efectiva de la decisión, cualquiera de las partes, mediante notificación al experto con copia al Centro y a la otra parte, podrá pedir al experto que rectifique en la decisión cualquier error de copia, tipográfico o de cálculo. Si el experto considera justificada la

petición, efectuará la rectificación dentro de los 30 días siguientes a la recepción de la petición. El experto, por iniciativa propia, podrá rectificar errores de copia, tipográficos o de cálculo en la decisión de dentro de los 30 días siguientes a la fecha efectiva de la decisión.

## Intereses

### Artículo 18

Cuando ello sea pertinente, el experto podrá ordenar que un interés simple o compuesto sea pagado sobre las sumas de dinero que deban ser pagadas a una parte. El experto tendrá libertad para determinar la tasa de interés que considere apropiada y para fijar el período por el cual se pagará ese interés.

## Acuerdo de las partes u otros motivos de conclusión

### Artículo 19

- a) Si, antes que se dicte la decisión, las partes llegan a un acuerdo que resuelva la controversia, el experto concluirá el proceso de decisión de experto.
- b) Si, antes de que se dicte la decisión, se hace imposible o innecesaria la continuación del proceso de decisión de experto por cualquier razón no mencionada en el párrafo a) de este Artículo, el experto concluirá el proceso.

## Renuncia

### Artículo 20

Se considerará que la parte que siga adelante con el proceso de decisión de experto sabiendo que no se ha cumplido con alguna disposición o requisito del presente Reglamento, o alguna instrucción del experto, sin expresar prontamente su objeción a tal incumplimiento, renuncia a su derecho a objetar.

## Tasa administrativa

### Artículo 21

- a) La solicitud de decisión de experto estará sujeta al pago de una tasa administrativa al Centro cuyo importe se fijará con arreglo al baremo de tasas aplicable en la fecha en la que el Centro reciba la solicitud de decisión de experto.
- b) La tasa administrativa no será reembolsable.
- c) El Centro no tomará medida alguna respecto de una solicitud de decisión de experto hasta que se haya pagado la tasa administrativa.
- d) Si la parte que ha presentado la solicitud de decisión de experto no paga la tasa administrativa dentro de los 15 días siguientes al recordatorio por escrito cursado por el Centro, se estimará que ha retirado su solicitud de decisión de experto.

## Honorarios del experto

### Artículo 22

- a) El Centro fijará el importe y la moneda de los honorarios del experto, así como las modalidades y calendario de pago tras consultar con el experto y las partes.
- b) Salvo acuerdo en contrario de las partes y el experto, se calculará el importe de los honorarios sobre la base de las tasas indicativas por hora o, cuando proceda, por día, que figuren en el baremo de honorarios aplicable en la fecha de la solicitud de decisión de experto, teniendo en cuenta la cuantía en disputa, la complejidad del objeto de la controversia, los honorarios usuales en el área de especialización del experto y cualquier otra circunstancia pertinente al caso.

## Depósitos

### Artículo 23

- a) Al nombrar al experto, el Centro podrá exigir a cada parte que deposite una suma igual, como anticipo de las costas de la decisión de experto, incluidos, en particular, los honorarios estimados del experto y cualquier otro gasto relacionado con el proceso. El Centro determinará el monto del depósito con consulta al experto.
- b) El Centro podrá exigir a las partes que efectúen depósitos adicionales.
- c) Si transcurridos 15 días desde el recordatorio por escrito cursado por el Centro, una parte no ha efectuado el depósito requerido, el Centro informará de ello a las partes de modo que cualquiera de ellas realice el depósito solicitado. Si el depósito no es efectuado, el Centro podrá concluir el proceso de decisión de experto.
- d) Una vez que el experto haya dictado su decisión o después de la conclusión anticipada del proceso, el Centro rendirá cuenta a las partes de los depósitos recibidos y reembolsará a las partes el saldo no utilizado o solicitará a las partes todo importe adeudado.

## Costas

### Artículo 24

Salvo acuerdo en contrario de las partes, la tasa administrativa, los honorarios del experto, los gastos efectuados por el experto y todos los demás gastos del proceso de decisión de experto, serán sufragados en partes iguales por las partes.

## Exención de responsabilidad

### Artículo 25

Salvo en caso de falta deliberada, el experto, la OMPI y el Centro no serán responsables ante ninguna parte por ningún acto u omisión en relación con cualquier decisión de experto realizada de conformidad con el presente Reglamento.

## Renuncia a la acción por difamación

### Artículo 26

Las partes y el experto, al aceptar su nombramiento, convienen en que ninguna declaración o comentario, ya sea oral o escrito, formulado o utilizado por ellos o por sus representantes durante los preparativos para el proceso de decisión de experto o durante el mismo, será utilizado para fundar o mantener acciones por difamación oral o escrita, injuria o calumnia u otro tipo de acción similar. El presente Artículo podrá ser invocado en los tribunales para impugnar tales acciones.

## Suspensión de la aplicación del plazo de prescripción estipulado por la legislación aplicable

### Artículo 27

Las partes convienen en que, en la medida en que lo permita la ley aplicable, se suspenderá el cómputo del plazo de prescripción previsto en la legislación o normativa equivalente aplicable en relación a la controversia que sea objeto de la decisión de experto, desde la fecha de comienzo del proceso de decisión de experto hasta su finalización o conclusión anticipada.

## BAREMO DE TASAS Y HONORARIOS

### Mediación<sup>3</sup>

(Importes expresados en dólares de los EE.UU.)

Cuantía en disputa	Tasa administrativa	Honorarios del mediador
Hasta 250.000	250	2.500 (*)
Más de 250.000	0,10% del valor de la mediación, sujeto a una tasa máxima de 10.000	300 a 600 por hora (**) 1.500 a 3.500 por día (**)

(\*) Tasas indicativas para 10 horas de preparación y mediación.

(\*\*) Tasas indicativas.

1. El valor de la mediación queda determinado por el valor total de los importes reclamados.
2. Cuando en la solicitud de mediación no se indiquen cantidades reclamadas o cuando la controversia esté relacionada con cuestiones que no puedan expresarse en valor monetario, se pagará una tasa administrativa de 1.000 dólares que podrá estar sujeta a ajustes. Se efectuará el ajuste tomando como referencia la tasa administrativa que el Centro determine discrecionalmente, tras consultar con las partes y el mediador, como la más adecuada dadas las circunstancias.
3. Se solicitará al mediador que mantenga un registro detallado y preciso de la labor realizada y del tiempo dedicado a la mediación. Al finalizar el procedimiento, deberá suministrarse a las partes y al Centro de la OMPI una copia de dicho registro, junto con la factura del mediador.
4. Tras consultarla con las partes y con el mediador, el Centro de la OMPI determinará el importe final que se pagará al mediador, teniendo en cuenta la escala de honorarios por hora o por día y los honorarios máximos, así como otros factores, por ejemplo la complejidad del objeto de la controversia, el tiempo dedicado por la mediación, la diligencia del mediador y la rapidez del procedimiento de mediación.

<sup>3</sup> Cualquier cambio en el baremo de tasas y honorarios será anunciado en el sitio Web del Centro en [www.wipo.int/amc/es/](http://www.wipo.int/amc/es/).

5. A los efectos del cálculo de las costas de la mediación, cualquier importe monetario que esté expresado en una moneda distinta del dólar de los EE.UU. será convertido, si fuera necesario, a dólares de los EE.UU. sobre la base del tipo de cambio oficial de las Naciones Unidas vigente en la fecha del pago.
6. Se aplicará un 25% de descuento en las tasas administrativas del Centro en los casos en que una (o más) parte(s) sea(n) nombrada(s) como solicitante o inventor en una solicitud PCT publicada, titulares de registros internacionales en virtud del sistema de La Haya o del sistema de Madrid, o proveedores o solicitantes de tecnologías de WIPO Green.
7. El Centro puede deducir una parte o la totalidad de las tasas administrativas que le sean abonadas por una solicitud de mediación de conformidad con el Artículo 4 a) del Reglamento de Mediación la OMPI de las tasas administrativas pagaderas al Centro por una mediación de la OMPI relativa a la misma controversia. El Centro determinará el importe y la moneda de los honorarios del intermediario externo nombrado de conformidad con el Artículo 4 b) del Reglamento de Mediación de la OMPI, así como las modalidades y calendario de pago tras consultar con el intermediario externo y las partes.

## Arbitraje / Arbitraje Acelerado<sup>4</sup>

(Importes expresados en dólares de los EE.UU.)

Tipo de tasa	Cuantía en disputa	Arbitraje acelerado	Arbitraje
Tasa de registro	Cualquier cuantía	1.000	2.000
Tasa administrativa (*)	Hasta 2.500.000	1.000	2.000
	De 2.500.000 a 10.000.000	5.000	10.000
	Más de 10.000.000	5.000 + 0,05% del importe superior a 10.000.000, siendo la tasa máxima de 15.000	10.000 + 0,05% del importe superior a 10.000.000, siendo la tasa máxima de 25.000
Honorarios del árbitro o árbitros (*)	Hasta 2.500.000	20.000 (tasa fija) (**)	Según lo acordado por el Centro en consulta con las partes y el árbitro o árbitros
	De 2.500.000 a 10.000.000	40.000 (tasa fija) (**)	
	Más de 10.000.000	Según lo acordado por el Centro en consulta con las partes y el árbitro	Tasas indicativas: 300 a 600 por hora

(\*) Cada categoría indica el importe total de las tasas pagaderas en una controversia. Por ejemplo, cuando el importe de una controversia sea de 5 millones de dólares, la tasa administrativa será de 5.000 dólares (no una tasa de 6.000 dólares, que resultaría de la suma de una tasa de 5.000 dólares y otra de 1.000 dólares).

(\*\*) Puede reducirse o aumentarse teniendo en cuenta la complejidad del objeto de la controversia y el tiempo dedicado por el árbitro.

1. El Centro en una misma controversia puede deducir una parte o la totalidad de las tasas administrativas que le sean abonadas por una mediación de la OMPI o por una decisión de experto de la OMPI de las tasas de registro y administrativa pagaderas al Centro por un arbitraje de la OMPI.
2. Antes del establecimiento de un tribunal arbitral, el Centro fijará los honorarios por hora o por día de un árbitro, en consulta con las partes y el árbitro. Para ello, el Centro considerará factores tales como los importes de la controversia, el número de partes, la complejidad de la controversia, así como el perfil del árbitro y las cualificaciones especiales que se requieran de él.

<sup>4</sup> Cualquier cambio en el baremo de tasas y honorarios será anunciado en el sitio Web del Centro en [www.wipo.int/amc/es/](http://www.wipo.int/amc/es/).

3. Se solicitará al árbitro que mantenga un registro detallado y preciso de la labor realizada y del tiempo dedicado al arbitraje. Al finalizar el procedimiento, deberá suministrarse a las partes y al Centro de la OMPI una copia de dicho registro, junto con la factura del árbitro.
4. Tras consultarlos con las partes y con el tribunal arbitral, el Centro de la OMPI determinará el importe final que se pagará al árbitro único o los importes respectivos que se pagarán al árbitro que preside el tribunal y a los otros miembros del tribunal, cuando se componga de tres árbitros, teniendo en cuenta la escala de honorarios por hora o por día y los honorarios máximos, así como otros factores, por ejemplo la complejidad del objeto de la controversia y del arbitraje, el tiempo dedicado por el árbitro al arbitraje, la diligencia del tribunal arbitral y la rapidez del procedimiento de arbitraje.
5. A los efectos del cálculo de las costas del arbitraje, cualquier importe monetario que esté expresado en una moneda distinta del dólar de los EE.UU. será convertido, si fuera necesario, a dólares de los EE.UU. sobre la base del tipo de cambio oficial de las Naciones Unidas vigente en la fecha del pago.
6. A efectos del cálculo de las tasas de los árbitros, se sumará el valor de las reconveniones al importe de la demanda.
7. Para el procedimiento de arbitraje acelerado sólo se aplican los puntos 1, 3, 5 y 6 anteriores.
8. Se aplicará un 25% de descuento en las tasas de registro y administrativas del Centro en los casos en que una (o más) parte(s) sea(n) nombrada(s) como solicitante o inventor en una solicitud PCT publicada, titulares de registros internacionales en virtud del sistema de La Haya o del sistema de Madrid, o proveedores o solicitantes de tecnologías de WIPO Green.

## Procedimiento de Emergencia<sup>5</sup>

(De conformidad con el Artículo 49 del Reglamento de Arbitraje de la OMPI / Artículo 43 del Reglamento de Arbitraje Acelerado de la OMPI)

(Importes expresados en dólares de los EE.UU.)

Tasa administrativa	Honorarios del árbitro de emergencia (*)
2.500	Depósito inicial: 10.000 300 a 600 por hora, siendo la tasa máxima de 20.000

(\*) Tasas indicativas.

1. Antes del nombramiento del árbitro de emergencia, el Centro fijará los honorarios por hora del árbitro de emergencia, en consulta con las partes y el árbitro de emergencia. Para ello, el Centro considerará factores tales como los importes de la controversia, el número de partes, la complejidad de la controversia, así como el perfil del árbitro de emergencia y las cualificaciones especiales que se requieran de él.
2. Se solicitará al árbitro de emergencia que mantenga un registro detallado y preciso de la labor realizada y del tiempo dedicado al procedimiento de emergencia. Al finalizar el procedimiento de emergencia, deberá suministrarse a las partes y al Centro una copia de dicho registro, junto con la factura del árbitro de emergencia.
3. Tras consultarlos con las partes y con el árbitro de emergencia, el Centro determinará el importe final que se pagará al árbitro de emergencia, teniendo en cuenta la escala de honorarios por hora y los honorarios máximos, así como otros factores, por ejemplo la complejidad del objeto de la controversia y del procedimiento de emergencia, el tiempo dedicado al procedimiento de emergencia, la diligencia del árbitro de emergencia y la rapidez del procedimiento de emergencia.

<sup>5</sup> Cualquier cambio en el baremo de tasas y honorarios será anunciado en el sitio Web del Centro en [www.wipo.int/amc/es/](http://www.wipo.int/amc/es/).

4. Los honorarios del árbitro de emergencia no excederán las tasas indicativas antes mencionadas, salvo en circunstancias excepcionales.
5. A los efectos del cálculo de las costas del procedimiento de urgencia, cualquier importe monetario que esté expresado en una moneda distinta del dólar de los EE.UU. será convertido si fuera necesario a dólares de los EE.UU. sobre la base del tipo de cambio oficial de las Naciones Unidas vigente en la fecha del pago.
6. Se aplicará un 25% de descuento en las tasas de registro y administrativas del Centro en los casos en que una (o más) parte(s) sea(n) nombrada(s) como solicitante o inventor en una solicitud PCT publicada, titulares de registros internacionales en virtud del sistema de La Haya o del sistema de Madrid, o proveedores o solicitantes de tecnologías de WIPO Green.

## Decisión de Experto<sup>6</sup>

(Importes expresados en dólares de los EE.UU.)

Tasa administrativa	Honorarios del experto (*)	
0.10% del valor de la decisión de experto, sujeto a una tasa máxima de 10.000	300 a 600 por hora	1.500 a 3.500 por día

(\*) Tasas indicativas.

1. El valor de la decisión de experto queda determinado por el valor total de los importes reclamados.
2. Cuando en la solicitud de decisión de experto no se indiquen cantidades reclamadas o cuando la controversia esté relacionada con cuestiones que no puedan expresarse en valor monetario, se pagará una tasa administrativa de 1.000 dólares que podrá estar sujeta a ajustes. Se efectuará el ajuste tomando como referencia la tasa administrativa que el Centro determine discrecionalmente, tras consultar con las partes y el experto, como la más adecuada dadas las circunstancias.
3. El Centro puede deducir una parte o la totalidad de las tasas administrativas que le sean abonadas por una mediación o un arbitraje de la OMPI de la tasa administrativa pagadera al Centro por una decisión de experto de la OMPI.
4. Antes del nombramiento del experto, el Centro fijará los honorarios por hora o por día de un experto, en consulta con las partes y el experto. Para ello, el Centro considerará factores tales como los importes de la controversia, la complejidad de la controversia, las cualificaciones que se requieran de él así como cualquier valor comparable para un experto en el área de experiencia, y cualquier otra circunstancia relevante del caso.
5. Se solicitará al experto que mantenga un registro detallado y preciso de la labor realizada y del tiempo dedicado a la decisión de experto. Al finalizar el

<sup>6</sup> Cualquier cambio en el baremo de tasas y honorarios será anunciado en el sitio Web del Centro en [www.wipo.int/amc/es/](http://www.wipo.int/amc/es/).

procedimiento, deberá suministrarse a las partes y al Centro de la OMPI una copia de dicho registro, junto con la factura del experto.

6. Tras consultarla con las partes y con el experto, el Centro determinará el importe final que se pagará al experto, teniendo en cuenta la escala de honorarios por hora o por día y los honorarios máximos, así como otros factores, por ejemplo la complejidad del objeto de la controversia y de la decisión de experto, el tiempo dedicado por el experto, la diligencia del experto y la rapidez del procedimiento de decisión de experto.
7. A los efectos del cálculo de las costas de la decisión de experto, cualquier importe monetario que esté expresado en una moneda distinta del dólar de los EE.UU. será convertido si fuera necesario a dólares de los EE.UU. sobre la base del tipo de cambio oficial de las Naciones Unidas vigente en la fecha del pago.
8. Se aplicará un 25% de descuento en las tasas administrativas del Centro en los casos en que una (o más) parte(s) sea(n) nombrada(s) como solicitante o inventor en una solicitud PCT publicada, titulares de registros internacionales en virtud del sistema de La Haya o del sistema de Madrid, o proveedores o solicitantes de tecnologías de WIPO Green.
9. El Centro puede deducir una parte o la totalidad de las tasas administrativas que le sean abonadas por una solicitud de decisión de experto de conformidad con el Artículo 6 a) del Reglamento de Decisión de Experto de la OMPI de las tasas administrativas pagaderas al Centro por una decisión de experto de la OMPI relativa a la misma controversia. El Centro determinará el importe y la moneda de los honorarios del intermediario externo nombrado de conformidad con el Artículo 6 b) del Reglamento de Decisión de Experto de la OMPI, así como las modalidades y calendario de pago tras consultar con el intermediario externo y las partes.

## CLÁUSULAS CONTRACTUALES Y ACUERDOS DE SOMETIMIENTO RECOMENDADOS

Se ofrece a continuación el texto de diferentes cláusulas contractuales (para el sometimiento de controversias futuras de conformidad con un contrato determinado) y acuerdos de sometimiento (para el sometimiento de controversias existentes) respecto de cada uno de los procedimientos administrados por el Centro de Arbitraje y Mediación de la OMPI. (El diagrama en la página 2 de esta publicación proporciona un esquema gráfico de estos procedimientos).

### Controversias Futuras

#### *Mediación*

“Toda controversia, diferencia o reclamación que surja del presente contrato y de toda enmienda al mismo o relativa al presente contrato, incluyendo en particular, su formación, validez, obligatoriedad, interpretación, ejecución, incumplimiento o terminación, así como las reclamaciones extracontractuales, serán sometidas a mediación de conformidad con el Reglamento de Mediación de la OMPI. La mediación tendrá lugar en [especificar el lugar]. El idioma que se utilizará en la mediación será [especificar el idioma].”

#### *Arbitraje*

“Toda controversia, diferencia o reclamación que surja del presente contrato y de toda enmienda al mismo o relativa al presente contrato, incluyendo en particular, su formación, validez, obligatoriedad, interpretación, ejecución, incumplimiento o terminación, así como las reclamaciones extracontractuales, serán sometidas a arbitraje para su solución definitiva de conformidad con el Reglamento de Arbitraje de la OMPI. El tribunal arbitral estará compuesto por [un árbitro único] [tres árbitros]. El arbitraje tendrá lugar en [especificar el lugar]. El idioma que se utilizará en el procedimiento arbitral será [especificar el idioma]. La controversia, diferencia o reclamación se resolverá de conformidad con el derecho de [especificar la jurisdicción].”

## **Arbitraje Acelerado**

“Toda controversia, diferencia o reclamación que surja del presente contrato y de toda enmienda al mismo o relativa al presente contrato, incluyendo en particular, su formación, validez, obligatoriedad, interpretación, ejecución, incumplimiento o terminación, así como las reclamaciones extracontractuales, serán sometidas a arbitraje para su solución definitiva de conformidad con el Reglamento de Arbitraje Acelerado de la OMPI. El arbitraje tendrá lugar en [especificar el lugar]. El idioma que se utilizará en el procedimiento arbitral será [especificar el idioma]. La controversia, diferencia o reclamación se resolverá de conformidad con el derecho de [especificar la jurisdicción].”

## **Decisión de Experto**

“Toda disputa o diferencia que surja del presente contrato en relación a [describa el ámbito de los asuntos sometidos al proceso de decisión de experto] bajo este contrato, incluyendo sus modificaciones, será sometida a la decisión de experto de conformidad con el Reglamento de Decisión de Experto de la OMPI. La decisión de experto será [no será] vinculante para las partes. El idioma que se utilizará en el proceso de decisión de experto será [especificar el idioma].”

## **Mediación seguida, en ausencia de solución, de Arbitraje [Acelerado]**

“Toda controversia, diferencia o reclamación que surja del presente contrato y de toda enmienda al mismo o relativa al presente contrato, incluyendo en particular, su formación, validez, obligatoriedad, interpretación, ejecución, incumplimiento o terminación, así como las reclamaciones extracontractuales, serán sometidas a mediación de conformidad con el Reglamento de Mediación de la OMPI. La mediación tendrá lugar en [especificar el lugar]. El idioma que se utilizará en la mediación será [especificar el idioma].

Si la controversia, diferencia o reclamación no ha sido solucionada en la mediación, o en la medida en que no haya sido solucionada en el plazo de [60] [90] días contados desde el comienzo de la mediación, ésta será sometida a arbitraje, mediante la presentación de

una solicitud de arbitraje por una de las partes, para su solución definitiva de conformidad con el Reglamento de Arbitraje [Acelerado] de la OMPI. No obstante, si antes de la expiración de ese plazo de [60] [90] días, una de las partes se abstiene de participar o deja de participar en la mediación, se someterá la controversia, la diferencia o la reclamación a arbitraje mediante la presentación de una solicitud de arbitraje por la otra parte para su solución definitiva de conformidad con el Reglamento de Arbitraje [Acelerado] de la OMPI. [El Tribunal Arbitral estará compuesto por [un árbitro único] [tres árbitros].]\* El arbitraje tendrá lugar en [especificar el lugar]. El idioma que se utilizará en el procedimiento arbitral será [especificar el idioma]. La controversia, diferencia o reclamación sometida a arbitraje se resolverá de conformidad con el derecho de [especificar la jurisdicción].” (\* *El Reglamento de Arbitraje Acelerado de la OMPI provee que el tribunal arbitral estará compuesto por un árbitro único.*)

## **Mediación seguida, en ausencia de transacción, por Decisión de Experto**

“Toda disputa o diferencia que surja entre las partes con motivo o en relación a [describa el ámbito de los asuntos sometidos al proceso de decisión de experto] bajo este contrato, incluyendo sus modificaciones, será sometida a mediación de conformidad con el Reglamento de Mediación de la OMPI. El lugar de la mediación será [especificar el lugar]. El idioma que se utilizará en la mediación será [especificar el idioma].

Si una disputa o diferencia no ha sido resuelta, sea total o parcialmente, bajo mediación dentro de [60] [90] días desde el comienzo de la mediación, al momento de presentación de la Solicitud de Decisión de Experto por la otra parte será sometida a decisión de experto realizada de conformidad con el Reglamento de Decisión de Experto de la OMPI. De otro modo, si antes del término del período señalado de [60] [90] días, alguna de las partes no participa o deja de participar en la mediación, la disputa o diferencia será, ante la presentación de una Solicitud de Decisión de Experto por la otra parte, sometida a la decisión de experto realizada de conformidad con el Reglamento de Decisión de Experto de la OMPI.

La decisión de experto será [no será] vinculante para las partes. El idioma utilizado en el proceso de decisión de experto será [especificar el idioma].”

#### **Decisión de Experto, vinculante salvo que seguida por Arbitraje [Acelerado]**

“Toda disputa o diferencia que surja entre las partes con motivo o en relación a [describa el ámbito de los asuntos sometidos al proceso de decisión de experto] bajo este contrato, incluyendo sus modificaciones, será sometida a decisión de experto de conformidad con el Reglamento de Decisión de Experto de la OMPI. El idioma que se utilizará en el proceso de decisión de experto será [especificar el idioma].”

La decisión de experto será vinculante para las partes, salvo que dentro de los [30] días desde la notificación de la decisión la controversia sometida a decisión de experto, sea sometida y resuelta definitivamente mediante arbitraje de conformidad con el Reglamento de Arbitraje [Acelerado] de la OMPI. [El Tribunal Arbitral estará compuesto por [un árbitro único] [tres árbitros].]\* El idioma que se utilizará en el procedimiento arbitral será [especificar el idioma]. La disputa o controversia sometida a arbitraje será decidida de conformidad con el derecho de [especificar la jurisdicción].” (\* *El Reglamento de Arbitraje Acelerado de la OMPI provee que el tribunal arbitral estará compuesto por un árbitro único.*)

## **Controversias Existentes**

### **Mediación**

“Los infrascritos convenimos por el presente someter a mediación la controversia siguiente de conformidad con el Reglamento de Mediación de la OMPI:

[breve descripción de la controversia]

La mediación tendrá lugar en [especificar el lugar]. El idioma que se utilizará en la mediación será [especificar el idioma].”

### **Arbitraje**

“Los infrascritos convenimos por el presente someter la controversia siguiente a arbitraje para su solución definitiva de conformidad con el Reglamento de Arbitraje de la OMPI:

[breve descripción de la controversia]

El tribunal arbitral estará compuesto por [un árbitro único] [tres árbitros]. El arbitraje tendrá lugar en [especificar el lugar]. El idioma que se utilizará en el procedimiento arbitral será [especificar el idioma]. La controversia se resolverá de conformidad con el derecho de [especificar la jurisdicción].”

### **Arbitraje Acelerado**

“Los infrascritos convenimos por el presente someter la controversia siguiente a arbitraje para su solución definitiva de conformidad con el Reglamento de Arbitraje Acelerado de la OMPI:

[breve descripción de la controversia]

El arbitraje tendrá lugar en [especificar el lugar]. El idioma que se utilizará en el procedimiento arbitral será [especificar el idioma]. La controversia se resolverá de conformidad con el derecho de [especificar la jurisdicción].”

### **Decisión de Experto**

“Los infrascritos convenimos por el presente someter a decisión de experto la disputa o diferencia siguiente de conformidad con el Reglamento de Decisión de Experto de la OMPI:

[breve descripción de la controversia]

La decisión de experto será [no será] vinculante para las partes. El idioma que se utilizará en el proceso de Decisión de experto será [especificar el idioma].”

### **Mediación seguida, en ausencia de solución, de Arbitraje [Acelerado]**

“Los infrascritos convenimos por el presente someter la controversia siguiente a mediación de conformidad con el Reglamento de Mediación de la OMPI:

[breve descripción de la controversia]

La mediación tendrá lugar en [especificar el lugar]. El idioma que se utilizará en la mediación será [especificar el idioma].

Convenimos además que, si la controversia, diferencia o reclamación no ha sido solucionada en la mediación, o en la medida en que no haya sido solucionada en el plazo de [60] [90] días contados desde el comienzo de la mediación, ésta será sometida a arbitraje, mediante la presentación de una solicitud de arbitraje por una de las partes, para su solución definitiva de conformidad con el Reglamento de Arbitraje [Acelerado] de la OMPI. No obstante, si antes de la expiración de ese plazo de [60] [90] días, una de las partes se abstiene de participar o deja de participar en la mediación, se someterá la controversia, la diferencia o la reclamación a arbitraje mediante la presentación de una solicitud de arbitraje por la otra parte para su solución definitiva de conformidad con el Reglamento de Arbitraje [Acelerado] de la OMPI. [El Tribunal Arbitral estará compuesto por [un árbitro único] [tres árbitros].]\* El arbitraje tendrá lugar en [especificar el lugar]. El idioma que se utilizará en el procedimiento arbitral será [especificar el idioma]. La controversia, diferencia o reclamación sometida a arbitraje se resolverá de conformidad con el derecho de [especificar la jurisdicción].” (\* *El Reglamento de Arbitraje Acelerado de la OMPI provee que el tribunal arbitral estará compuesto por un árbitro único.*)

### **Mediación seguida, en ausencia de transacción, por Decisión de Experto**

“Los infrascritos convenimos por el presente someter a mediación la disputa o diferencia siguiente de conformidad con el Reglamento de Mediación de la OMPI:

[breve descripción de la disputa o diferencia]

La mediación tendrá lugar en [especificar el lugar]. El idioma que se utilizará en la mediación será [especificar el idioma].

Convenimos además que si la disputa o diferencia no ha sido resuelta, sea total o parcialmente, bajo mediación dentro de [60] [90] días desde el comienzo de la mediación, al momento de presentación de la Solicitud de Decisión de Experto por la otra parte será sometida a la decisión de experto realizada de conformidad con el Reglamento de Decisión de Experto de la OMPI. De otro modo, si antes del término del período señalado de [60] [90] días, alguna de las partes no participa o deja de participar en la mediación, la disputa o diferencia será, ante la presentación de una Solicitud de Decisión de Experto por la otra parte, sometida a la decisión de experto realizada de conformidad con el Reglamento de Decisión de Experto de la OMPI. La decisión de experto será [no será] vinculante para las partes. El idioma que se utilizará en el proceso de decisión de experto será [especificar el idioma].”

**Decisión de Experto, vinculante salvo que seguida por Arbitraje [Acelerado]**

“Los infrascritos convenimos por el presente someter a decisión de experto la disputa o diferencia siguiente de conformidad con Reglamento de Decisión de Experto de la OMPI:

[breve descripción de la controversia]

El idioma que se utilizará en proceso de decisión de experto será [especificar el idioma].

Convenimos además que la decisión de experto será vinculante para las partes, salvo que dentro de los [30] días desde la notificación de la decisión la controversia sometida a decisión de experto, sea sometida y resuelta definitivamente mediante arbitraje de conformidad con el Reglamento de Arbitraje [Acelerado] de la OMPI. [El Tribunal Arbitral estará compuesto por [un árbitro único] [tres árbitros].]\* El idioma que se utilizará en el procedimiento arbitral será [especificar el idioma]. La disputa o controversia sometida a arbitraje será decidida de conformidad con el derecho de [especificar la jurisdicción].” (\* *El Reglamento de Arbitraje Acelerado de la OMPI provee que el tribunal arbitral estará compuesto por un árbitro único.*)

Para más información sírvanse contactar

**Centro de Arbitraje y Mediación de la OMPI (Ginebra)**  
34, chemin des Colombettes  
1211 Ginebra 20  
Suiza  
T +41 22 338 82 47  
F +41 22 338 83 37

**Centro de Arbitraje y Mediación de la OMPI (Singapur)**  
Maxwell Chambers  
32 Maxwell Road #02-02  
Singapur 069115  
T +65 6225 2129  
F +65 6225 3568